

EURO
SPA
POOL
NEWS
.COM



EuroSpa



ZODIAC®

a better life®



Always an innovation
ahead.

كل يوم، خطوة جديدة في اتجاه الابتكار



DISCOVER our products



MagnaPool™

> Incomparably gentle, crystal clear water.



- Exclusive magnesium-based water treatment.
- A pure, crystal clear swimming pool.
- Gentle water for skin and eyes.
- Environmentally-friendly water treatment.



RV 5500 VORTEX™ PRO 4WD

> The 4-wheel-drive, remote-controlled robotic cleaner.



- Patented cyclonic suction.
- Patented Lift System.
- Cleans floor, walls and water line.

ZS500

> The intelligent heat pump.

Unlike conventional heat pumps that operate only in ON/OFF mode, the ZS500 offers truly intelligent heating that automatically adapts to the user's needs.



BOOST

This mode uses 100% of the pump's capability to quickly heat the water.



ECO SILENCE

This mode uses 50 to 75% of the pump's capabilities, guaranteeing silence, energy savings and performance all at the same time.



SMART

The heat pump adjusts its strength from 50 to 100% depending on requirements, while limiting energy consumption.

Contact

Benjamin Charvet
benjamin.charvet@zodiac.com





كلمة افتتاحية / Editorial

الدوحة الساحرة

تأسست مجلة EuroSpaPoolNews في ربيع عام 2000 في فرنسا، حيث كانت أول مجلة على الإنترنت مخصصة لمحترفي أحواض السباحة والنوادي الصحية. في ذلك الوقت، لم تكن نتخيل أنه سيأتي اليوم الذي تنتشر فيه الطبعة الورقية من المجلة Le JUSTE LIEN خارج حدود أوروبا. نحن اليوم موجودون في الدوحة، والتي تُعد المركز الجديد للنجاح في الشرق الأوسط، مع الطبعة التي تصدر باللغتين العربية والإنجليزية من المجلة الدورية، وذلك للسنة السابعة على التوالي مما يُعد شيئاً استثنائياً في السوق العالمي لأحواض السباحة! وينتج لنا سوق أحواض السباحة في الشرق الأوسط - ملتقى القارات والثقافات الذي يزخر بالعديد من الثروات - إمكانية التواجد في أبو ظبي ودبي واليوم في الدوحة بقطر!

وأود هنا أن أشكر فرقنا التي تطوف طوال العام على ملتقيات أحواض السباحة في كافة أنحاء العالم كي يجلبوا لكم آخر الأخبار في تلك الصناعة.

أدعوكم لمتابعة قراءة النسختين الورقية والإلكترونية من المجلة
Loïc Biagini
 محرر

Doha calling!

EuroSpaPoolNews was founded in France in the spring of 2000. It was then the very first online magazine for Pool and Spa Professionals.

At that time we never imagined that the day would come when the printed edition of Le JUSTE LIEN would travel outside Europe. Today we find ourselves in Doha - the new success spot in the Middle East - with the bilingual edition of our magazine, in Arabic and English, which now marks its 7th year, a feat that is unique in the international pool market!

The swimming pool market in the Middle East - the crossroads of continents and cultures, and a region of great wealth - has provided us with the opportunity to be present in Abu Dhabi, Dubai and now in Doha, Qatar!

I wish to thank our teams that travel all over the globe to the many pool exhibitions being held all through the year in order to bring you the latest news about our industry.

We hope you will continue reading both our printed and digital editions!

Loïc Biagini
 Editor

Le JUSTE LIEN N°7 Special MIDDLE EAST 2015

EUROSPAPOOLNEWS.COM

is published by I.M.C.

(International Media Communication)

264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu

Tel. +33 (0)492 194 160 / Fax. +33 (0)493 681 707

contact@eurospapoolnews.com

www.eurospapoolnews.com

Ltd Company with a capital of 152,449 Euros

RCS Cannes B 414 683 953 00031 - APE 5814 Z - TVA FR02414683953

Publisher: Loïc Biagini

General Manager: Vanina Biagini

Managing Director: Denise Biagini

Executive Manager: Karine Astorg

Editors: Ute Wanschura - Bénédicte Béguin - Marie Koubova

Stephen Delany

Sales: Michele Ravizza - Katrien Willemse

Translation: Avril Bayer - Solten

International correspondent: Elena Borovsky (Portugal)

Rossana Prola (Italy) - Marie Koubova (Czech Republic)

Designed by: Laura Perinetta

Printed in UAE

Contents © 2015 IMC - Reproduction in whole or part of this publication without the publisher's written permission is a breach of Copyright. The publishers cannot take responsibility for subsequent changes to product specifications.

المجلة الأوروبية الرائدة للمتخصصين في صناعة المسابح وسبا The Premier European Journal for Professionals in the Pool & Spa Industry

1st International Pool Contest 2014



المسبح الرابع لشركة وترماستر
 The winning pool by WATERMASTER

iPool2014 : الرابع يتسلم جائزته في ليون!

بعد ثلاث شهور من المنافسة، iPool2014، السباق الدولي الثالث للمسابح، الذي ينشأ وينظم عبر الإنترنت من خلال جريدتنا EuroSpaPoolNews.com، يعلن عن رابعه:

الشركة القطرية وترماستر، التي يديرها بيار بويري. حصل الرابع على جائزة iPool الثالثة، في ليون على منصتنا أثناء صالون بيسين جلوبال، وتسلم أيفون مقدم في لعبة فنية من الموزايك أوبيوكلر لديديه كاسيني

وجاءت ناتالي بويري (بصفتها: أخت بيار بويري) المدير التنفيذي للتسويق في المجموعة اللبنانية والقطرية مجموعة المياه القابضة، والتي جاءت إلى ليون لتسلم الجائزة، باسم شركة وترماستر، شركة ضمن مجموعة المياه، التي تقع بقطر في الدوحة.

تم التصويت فقط على الإنترنت على العنوان التالي على www.ipool2014.com. وتم قبول فقط المسابح المصممة للأسرة المبنية خارج المنزل للمشاركة في هذه المسابقة.

تتقدم iPool2014 بالشكر لمشاركتم بالتصويت وتنتظركم في حدث جديد مع iPool2015 بدءاً من 31 مارس/آذار 2015.

The winner receives its trophy in Lyon!

After three months of competition, the 3rd International Pool Competition, iPool2014, created and organized on the internet by our EuroSpaPoolNews.com Journal, the winner was announced: WATERMASTER, the Qatari company headed by Pierre Boueri. The 3rd iPool Trophy was presented to the winner in Lyon on our stand during the PISCINE GLOBAL exhibition. The prize was an iPhone in a mosaic OPIOCOLOR artwork created by Didier Cassini, together with a year of free advertising on our media supports. Nathalie Boueri (Ed: Sister of Pierre Boueri) the Chief Marketing Officer of the Lebanese group and the Qatari Al Miyah Holding Group, came to Lyon to receive the trophy on behalf of WATERMASTER, a company of the Al Miyah Group, located in Doha, Qatar.

The voting was conducted exclusively online through the following webpage: www.ipool2014.com, and only outdoor home pools were selected to participate in this competition.

iPool2014 thanks you for your many votes and looks forward to your participation in iPool2015 which starts on 31st March 2015.



رابع جائزة iPool2014:
 وترماستر تمثلها ناتالي بويري
 WATERMASTER,
 represented
 by Nathalie BOUERI

iPool2015

The most beautiful photos of your pool creations

Organised by EuroSpaPoolNews - Exclusive to constructors worldwide Only on Internet

1st International Pool Contest on the internet

WIN 10 000 €* and 1 iPhone

*equivalent to 1 YEAR of advertising on EuroSpaPoolNews.com, PiscineSpa.com and our social networks.

Go to www.iPool2015.com



تصميم إحيائي لدى مونفالكون

بموقعها في مونفالكون، تعد نوتك مار حوض قوارب عصري لا يتوقف عن التوسع عن المواقع البحرية الترفيهية الأقدم في المنطقة. يمتد حوض القوارب على مساحة أرض 21,000 متر، وإضافة إلى خدمات بحرية ترفيهية، قامت بتقديم خدمات صيانة وتوفير مسابح مجهزة لعمالها، إضافة إلى تحسين رفاة الأعضاء، لتعزيز المظهر الجمالي العام في المركز البحري.

ولهذا، استعان المركز بالتصميم الحيوي، الذي يعتني بالمشروع والبناء. وحتى في أثناء الفصول التي يتعذر فيها استخدام المسبح، يضيء سطح المياه على حوض القوارب الحيوية والترحاب. في الواقع، مقارنة بالمسابح التقليدية، يتمثل المفهوم المقترح من Biodesign في مسبح جميل 365 يوماً في العام، متعالياً على التقييدات الأساسية للمسابح التقليدية "المستطيلة"، وهي الحدود التي تعدها الشركة الفينيسية بتصميم تنسيق جمالي حقيقي للمنظر، قابل للاستخدام في موسم الصيف والموسم البارد. في الواقع، تشبه فكرة المسبح لديهم بشكل كبير فكرة البحيرة الطبيعية المدمجة بشكل مثالي في كل البيئات التي تتواجد بها لتبرز قيمة جميع الفصول بالتلائم مع الألوان والتغيرات المناخية.

Biodesign in Monfalcone



Located in Monfalcone, NAUTEC MARE is a modern marina that is growing fast and one of the oldest pleasure craft boatyards in the area. The marina covers a ground surface area of 21,000 m² and in addition to services for pleasure craft, it has set up catering and equipped swimming pool services which, besides contributing to the well-being of its members, enhance the overall aesthetics of this nautical centre. To this end, the centre engaged the services of Biodesign, who handled the project and construction of the structures. Even during the seasons when it is not possible to use the swimming pool, the water body gives the marina a fresh and inviting look. Unlike traditional pools, the concept that Biodesign proposed is that of a swimming pool that is beautiful all through the year, disregarding the limitations of a traditional "rectangular" pool, limitations that the Venetian company has broken through by designing an authentic landscape plan that can be enjoyed both in summer and in winter. In fact, its idea of a pool is closer to that of a natural lake, perfectly integrated in every way, bringing out the colours of each season and adapting to changes in climatic conditions.

international@biodesignpools.com / www.biodesignpools.com

SYCLOPE

Electronique

SWIMMING POOL WATER QUALITY SPECIALIST

Commercial and Public swimming pools

ODISEA range - Automatic Analysis, Control & Dosing

pH / ORP / Chlorine / Bromine / T°C





INTEGRATED COMMUNICATION

GSM, Wifi, Ethernet

- Real time data
- Remote access
- Configuration

Private swimming pools

HYDRO range - Automatic Analysis, Control & Dosing

pH / ORP / pH & ORP / pH+ & pH- / Tempo





INTEGRATED COMMUNICATION

GSM, Wifi, Ethernet

Keep connected :

- Water quality
- Lights
- Filtration
- Heater
- Tank level

WITHOUT SUBSCRIPTION

syclope@syclope.fr
www.syclope.fr



French Manufacturer

آنتي ويف في الشرق الأوسط

احتفلت الشركة الأسترالية "آنتي ويف" لتوريد معدات بحرية عالية الأداء في أكثر من 150 دولة مع الاهتمام بالجودة من خلال التصميم والتشغيل، تعد الشركة من رواد معدات السباحة، ورياضة البولو المائية، والترفيه وبرمجة المسابح، بتوريدها منشآت الرياضات المائية عالية المستوى حول العالم. منذ تأسيسها في 1972 من قبل بطل الأولمبياد السابق في رياضة بولو الماء أنتي كاجليش، ظلت آنتي ويف على عهدها بتقديم أعلى جودة منتج وأعلى مستوى خدمة لجميع عملائها. تشمل المنتجات على حارات السباحة، والخزانات، ومرمى رياضة بولو الماء والمعدات، ودرج بداية السباحة، والجدران الفاصلة للمسابح، وشبكات التصفية حول المسابح، وتركيبات المسابح من الصلب غير القابل للصدأ، ومعدات الترفيه والمزيد. شهد آنتي ويف نمواً كبيراً في الشرق الأوسط خلال السنوات الـ 5 الأخيرة، بفضل الالتزام الدائم بتطوير وصناعة المنتج، وكذلك المستوى العالي لدعم العملاء والعناية بهم. تطلع آنتي ويف إلى الاستمرار في خدمة عملائها من خلال منتجات وخدمات بأعلى جودة.

Anti Wave in the Middle East

Australian company ANTI WAVE has just celebrated 44 years of supplying high-performance aquatic equipment to pools in over 150 countries. With emphasis on quality by design and



function, the company are leaders for swim, water polo, leisure and pool programming equipment, supplying top level aquatic sports facilities around the world. Founded in 1972 by former Olympic Water Polo athlete Anti Kajlich, Anti Wave remains dedicated to highest product quality and top level service to all its customers. Products include swimming lanes and storage, water polo goals and equipment, swimming starting blocks, pool bulkheads, swimming pool grating, stainless steel pool fittings,

leisure equipment and more. Anti Wave has seen significant growth in the Middle East over the last 5 years, due to an ongoing commitment to product development and manufacturing, as well as a high level of customer support and attention. Anti Wave looks forward to continuing to serve its customers with the highest quality products and service.

anti@anti.to / www.anti.to

بار+وراى تختار هانوفيا من أجل خبرتها في مجال الأشعة فوق البنفسجية

قامت هانوفيا بتوفير معدات التطهير بالأشعة فوق البنفسجية (UV) المتخصصة من أجل 'سبا هيفنلي' في منتج Westin بيالي، إندونيسيا.

يشتمل سبا هيفنلي الفاخر على غرف علاج مائي ودش بخاري، وصالون تصفيف الشعر، وردهة استراحة داخلية، وأماكن الاسترخاء بالماء مع ساونا ملحية، وحمات البخار العطرية والمسابح الحيوية. وعلى أساس خبرتها المكثفة في توفير نظم الأشعة فوق البنفسجية للسبا عالية المستوى، تم اختيار هانوفيا من قبل المقاول الرئيسي، بار+وراى لتوفير نظام تطهير بالأشعة فوق البنفسجية. كما قامت بار+وراى بتركيب معدات لزراع المسبح وأدوات الترفيه داخل المسبح، وكذلك الساونا الملحية، وأحواض البخار العطرية ودش البخار لكبار الرواد. ويتميز نظام هانوفيا بخاصية مسح متأتمت يقوم بتنظيف النظام ومنعه من تكون الرواسب على مصباح الأشعة فوق البنفسجية. تقوم الأشعة فوق البنفسجية بالقضاء على الكائنات الدقيقة في المياه، والسماح بعملية تنظيف بالكور بطريقة محكمة تعمل على تجنب زيادته بكميات ضارة، وتفتت النواتج الثانوية للكور أمين المسبب لتهيج الجلد والنتيجة من عملية المعالجة. وذلك يعمل على التحقق من أن الهواء حول السبا نظيفاً، من دون رائحة الكور الصناعية المرتبطة عادة بالمياه الكلورة بشدة، كما يضمن اهتراء أقل للبنية التركيبية الذي قد ينجم عن النواتج الثانوية غير المرغوب فيها. كما توفر تقنية الأشعة فوق البنفسجية التكلفة على تشغيلها، وذلك بالحد من كمية الكلور المطلوب، مع العمل على أن يتم صرف المياه الناتجة من الغسيل بطريقة صديقة للبيئة.



The pool at Westin Resort's Heavenly Spa in Nusa Dua, Bali

Barr+Wray selects Hanovia for UV expertise

Hanovia has supplied the specialist ultraviolet (UV) disinfection equipment for the Westin Resort's 'Heavenly Spa' in Bali, Indonesia. The luxurious Heavenly Spa includes wet treatment rooms with steam showers, a hair salon, an indoor lounge, and separate male and female wet areas with salt saunas, aroma steam baths and vitality pools. Based on its extensive experience providing UV systems to high-end spas, Hanovia was selected by the main contractor, Barr+Wray, to provide the UV disinfection system. Barr+Wray also installed equipment for the pool plant and pool attractions, as well as the salt saunas, aroma steam baths and VIP steam showers. The Hanovia system features an automated wiping feature that cleans the system and prevents the build-up of residues on the UV lamp. UV destroys harmful micro-organisms in the water, enabling controlled chlorination that avoids adverse dosing, and breaks down the irritant chloramine by-products of the treatment process. This ensures the air around the spa is clear, without the industrial 'chlorine' smell often associated with heavily chlorinated water, and also ensures less wear and tear to building structures from unwanted chlorine by-products. UV technology also saves operators money, reducing the amount of chlorine required, while making the backwash water discharge more environmentally friendly.

sales@hanovia.com / www.hanovia.com

مساح برفورماتي إيطاليا: جلب الرفاهية إلى داخل المساكن الخاصة



تقدم برفورماتي إحدى إنجازاتها الأخيرة: حوضين في الطابق الخامس من قصر يقع في واحدة من المناطق الأكثر فخامة بميلان، مثال على الدمج المثالي بين الفخامة والرفاهية في المساكن الخاصة.

وتتكون الوحدة من حوض للتدليك المائي الموجود على مستوى الشرفة، ومسبحاً موجوداً على سطح المسكن. يتميز الحوض الأوصلي بشكل مائع مجهز بثلاث أماكن مريحة للتدليك المائي. وعناصر التفريغ، مخبئة بطول الحافة، لتكوين شكلاً متصلاً مع الممشى الذي يحيط بالحوض. وعند التواجد بالداخل، يمكن الاستمتاع من على الجانب المفتوح، بالأسقف في المركز التاريخي بميلان وعلى الجانب المقابل، بالجدار المكسي بالموزايك المتلائي المصنوع بخبرة كبيرة. حيث تتميز بشكل هندسي ملولب تدريجي، ينزل عليه مياه المسبح الواقع على السطح العلوي، على شرفة كبيرة، تقع على سقف الشقة. يحتل المسبح مساحة حوالي 30 متر 2 بعمق 150 سم بحد أقصى. والحوض مزوداً بسلاسل، ومقاعد تدليك مائي، والسباحة المعاكسة للتيار وأجهزة إنذار في حال السقوط المفاجئ في المياه.

يسمح استخدام البوليسيتيرين الممتد عالي الكثافة، الخاص ببرفورماتي، بتخصيص أشكال الحوضين. إضافة، تسمح بالخفة المكتسبة للمواد بنقل أسهل فوق موقع العمل، وتقليل الكتلة المرتكزة على البنية الحاملة للمبنى، مع إظهار درجة عالية من العزل الحراري. وعلاوة على ذلك، عمل التجهيز المسبق للتركيبات، المنفذة مباشرة في ورش الشركة، على تقليل الوقت المطلوب للتركيب بشكل كبير.

Pools by Preformati Italy: well-being in your home



Preformati would like to present one of its most recent accomplishments: a twin pool on the fifth floor of a mansion located in one of the most exclusive areas of Milan, and an example the perfect integration of luxury and well-being in a private home. The construction consists of a hydromassage pool placed at terrace level and a swimming pool installed on the roof of the home. The first pool has a distinctly fluid form with three convenient hydromassage places. The overflow,

hidden alongside, creates a continuum with the platform that surrounds the pool. Once inside, to one side the roofs of the Milan historic centre can be seen while on the opposite side there is a wall decorated in mosaic pearl posed with extreme skill, featuring an intricate geometric spiral, which reaches the water in the swimming pool located upstairs, on a large roof terrace of the apartment. The pool has an total area of about 30 square meters and is 150 cm deep at its deepest. The pool is equipped with a staircase, hydromassage units, counter-flow and signalling in case of an accidental fall into the water. The high-density EPS, characteristic of Preformati, allowed to customise the shapes of the two pools. Moreover, the typical lightness of the material made handling on site simple and reduced the weights burdening the building structure, while also providing a high degree of thermal insulation. In addition, pre-installation at the company workshops reduced the installation time considerably.

info@preformatiitalia.it / www.preformatiitalia.it

شركة Fluidra تقدم جائزة The Cool Pool Awards

تنظم شركة Fluidra متعددة الجنسيات مسابقة دولية في العمارة والتصميم تهدف إلى تعزيز الاستدامة والابتكارية في قطاع أحواض السباحة. وتنقسم جائزة The Cool Pool Awards إلى فئتين: الأولى مفتوحة أمام المحترفين الذين يعملون في مجال إنشاء وصيانة أحواض السباحة، أما الأخرى فهي متاحة أمام المهندسين المعماريين والطلاب.

وقد أنشأت شركة Fluidra، وهي شركة متعددة الجنسيات متخصصة في تطوير تطبيقات الاستخدام المستدام للمياه، جائزة The Cool Pool Awards كمسابقة دولية في العمارة والتصميم. ويهدف الحدث إلى توفير منصة لتشجيع تطوير المزيد من تقنيات تصميم أكثر ابتكارية واستدامة بالإضافة إلى تقديم فرصة لإلقاء الضوء على المحترفين في هذا القطاع.

وسوف تستمر الجائزة على مدار عامين وتنقسم إلى فئتين متاحتين أمام المتسابقين من جميع أنحاء العالم. سوف تكون الفئة الاحترافية متاحة أمام الخبراء والمحترفين في مجال تصميم أحواض السباحة وإنشائها وصيانتها. يجب إرفاق صور للمنتج النهائي مع ملف التقديم.

أما الفئة المفتوحة فسوف تكون متاحة أمام عموم الجمهور وخاصة المهندسين المعماريين والطلاب الذين باستطاعتهم عرض أعمالهم عن طريق الرسومات والتصاميم. ويجوز للمتسابقين في كلا الفئتين تقديم أعمالهم بشكل فردي أو ضمن فرق يضم كل منها حتى أربعة أشخاص.

وستكون هناك لجنة تحكيم مكونة من خبراء معروفين في هذا المجال لدعم المسابقة وإثرائها بخبراتها.

بالنسبة لجوائز النسخة الأولى تلك ستكون عبارة عن رحلة لشخصين لحضور بطولة السباحة الدولية في المكسيك عام 2017 وقضاء عطلة نهاية الأسبوع لشخصين في مركز Inúu الصحي الاستثنائي بالإضافة إلى مجموعة من المنتجات تبلغ قيمتها آلاف اليورو. علاوة على ذلك، فسوف يستفيد الفائزون في كلا الفئتين من التغطية الإعلامية من خلال القنوات التابعة لمجموعة Fluidra بالإضافة إلى المطبوعات التجارية الرائدة في هذا القطاع.

لقراءة المقال كاملاً، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني: www.EuroSpaPoolNews.com

Fluidra presents The Cool Pool Awards



The multinational Fluidra is organising an international architecture and design competition that seeks to promote sustainability and innovation in the swimming pool sector. The Cool Pool Awards is divided into two categories: the first is open to professionals who work in the construction and maintenance of swimming pools, and the other is open to architects and students. Fluidra, the multinational group dedicated to the development of applications for the sustainable use of water, has created The Cool Pool Awards, an international architecture and design

competition. The purpose of the event is to provide a platform to encourage the development of more creative and sustainable design techniques, as well as giving professionals in the sector an opportunity to shine. The Cool Pool Awards will be run over two years and is divided into two categories, open to candidates from all over the world. The Pro category is open to experts and professionals in the fields of design, construction and swimming pool maintenance. Images of the final product should be included with submissions. The Open category is open to the general public, especially architects and students who can submit their entries using sketches and renderings. The candidates in both categories may submit their entries individually or in teams of up to four people. The competition has the support and expertise of a jury composed of renowned experts in the field. The prizes for this first edition are a trip for two to the 2017 World Swimming Championships in Mexico, a weekend for two at the exclusive Inúu wellness centre as well as thousands of euros worth of products. Furthermore, the winners of both categories will enjoy media coverage through the Fluidra Group's own channels, as well as in the sector's leading trade publications.

Full text online on www.EuroSpaPoolNews.com

www.thecoolpool.info/thecoolpoolawards

PERAQUA®

Fully Automatic Pool Control

Made in Austria



6 WAY

d610-900

SAFE + ECONOMIC

Polyester-Filter INNSBRUCK with AQUASTAR® comfort 6501 SafetyPack

Sand filter system with fully automatic 6-way backwash valve, with digital backwash timer, pressure switch, filter pump clock, manual override, SafetyPack, 12-230V AC/DC.



NEW

SIMPLE OPERATION

AQUACOACH pro Pool Control

For skimmer- or overflow pools, actuation of all common pool functions fully automatic, upgrade for customized solutions possible, multilingual menu.



More information about autom. pool controls.

www.peraqua.com



RETAILERS WANTED.

كوة كشاف صغيرة الحجم جداً لجميع أحواض السباحة

لتقديم حلول للمحترفين لتسهيل عملية تركيب الكشافات وصيانتها، تقدم شركة CCEI كوة مصابيح متعددة الاستخدامات وصغيرة الحجم للغاية والتي يمكنها تجميع عدد كبير من الأسلاك والتي عادة ما تكون غير كافية أثناء عمليات الصيانة. وهكذا لم يعد ضرورياً إخراج حوض السباحة من أجل إخراج الكشاف أو إصلاحه أو تغيير المصباح. وبفضل نظام التثبيت الذكي عن طريق الحربة، يمكن إيواء كشافين LED بأحجام مختلفة داخل كوة BRiO لدمج كشافين بحجم كبير وصغير في نفس الكوة. تم تصميم تلك الكوة لملائمة جميع أنواع أحواض السباحة أياً كان نوع التغطية المستخدمة فيها سواء أكانت بلاط أو اللانير أو هيكل لوحي...

بالإضافة إلى ذلك، فإن أبعادها صغيرة الحجم، سمك 140 مم وقطر 125 مم، تقلل من حجم الثقوب في الجدران أثناء التركيب. ولتسهيل عملية التركيب أيضاً، قامت شركة CCEI بتوفير الأدوات مع الكوة مثل مفتاح لربط صندوق الحشو أو مفتاح لتثبيت الكشاف. تقدم تلك الكوة للمحترفين بديلاً يجمع ما بين الإبداع وتوفير المساحة وبساطة التركيب.

An ultra-compact niche to suit all pools

To offer professionals a solution for simplifying the installation and maintenance of projectors, CCEI proposes an ultra-compact, all-purpose niche that is able to hold a large reserve of cable, something that is often lacking during maintenance work. It is therefore not necessary to empty the pool to take out the projector for repair or for changing its bulb. Thanks to its ingenious bayonet fixing system, the Brio niche can accommodate two different sizes of LED projectors; both large and mini projectors can thus be combined in a single housing. It has been designed to suit any type of pool, regardless of its surfacing: tiled, liner, panelled structure, etc. Furthermore, its compact size - 140 mm thick and 125 mm in diameter - limit cutting into the walls during installation. To make installation even easier, CCEI also provides tools such



as a clamping key for the gland and mounting key for projector. This niche offers professionals an alternative that combines ingenuity, savings in space, and easy installation.

contact@ccei.fr / www.ccei.fr

آلية تركيب غطاء مفيد وممتع أيضاً

حماية المسابح من كفرنكس، صانع بلجيكي متخصص في أغشية المسابح الأوتوماتيكية، معروفة عالمياً بأغشية المسابح ذات الجودة والأنواع المختلفة لنظام التشغيل بارضاء جميع أصحاب المسابح تقريباً. تتمثل مجموعة من التركيبات في أعلى نظام تثبيت والتي يتم تركيبها خارج الماء بنهاية المسبح. وهي تمتلك مميزات مضاعفة ثلاث مرات: حيث تجمع بين المظهر الجمالي (لأنها تأتي بشكل مقعد طويل)، وسهولة الصيانة وتتوافق مع جميع تشطيبات المسابح. يعد غطاء كوفر كس® كلاسيك حلاً مثالياً لإبقاء المسبح آمناً: يمكن للغطاء أن يتحمل وزن طفل وحتى شخص بالغ. كذلك، يعمل كعازل ممتاز لمنع اكتساب المسبح للحرارة والوقاية من التبخر المفرط للماء. كما أن وضع هذا الغطاء عائماً على سطح الماء يحفظ المسبح من الأثرية والمخلفات.



قامت الشركة بتطوير 10 بدائل مختلفة لأغشية المسابح المدمجة في المسابح الموجودة بالأساس، أو المسابح قيد التجديد، أو المخطط إنشائها. إن استخدام مفتاح تشغيل أو جهاز تحكم عن بعد للأغشية سهل الاستخدام. وتتمتع نظم التشغيل بضمناً بدءاً من 3 سنوات وأغشية شرائح كفرنكس® كلاسيك بضمناً مدهل بدءاً من 5 سنوات.

A cover installation mechanism which is useful as well as enjoyable

COVREX POOL PROTECTION, a Belgian manufacturer specializing in automatic pool covers, is known worldwide for its quality pool covers and different types of drive systems to satisfy almost all pool owners. One group of installations are the top mount systems which are installed out of the water at the back of the pool. They have a threefold advantage: it combines aesthetics (when disguised as sitting bench), ease of maintenance and is compatible with all pool finishes. The Covrex® Classic cover is an ideal solution to keep the pool safe: the cover can hold the weight of a child and even an adult. Furthermore it serves as an excellent insulation to prevent the pool from heating up and to prevent excessive water evaporation. Floating on the water this cover also keeps the dust and debris out of the pool. The company has developed 10 different alternatives for integrating pool covers into existing pools, pools under renovation or new projects. Using a key switch or remote control the covers are easy to use. The drive systems benefit from a 3 year warranty and the Covrex® Classic slats from an astonishing 5 year warranty.



info@covrex.com / www.covrex.com

JUSTSALT PRO® ، جهاز التحليل الكهربائي ثلاثي الوظائف

يُعد التحليل الكهربائي بالمح حلاً سهلاً وفعالاً لمعالجة أحواض السباحة. ولتحقيق الاستفادة القصوى من مميزاتها، يتعين مراقبة مستوى الكلور والحموضة في الحوض باستمرار بغرض إبقائها على معدلات مثالية. ويفضل جهاز تنظيم جهد الأكسدة والاختزال Redox بالإضافة إلى التقنية المُصممة خصيصاً للتحليل الكهربائي بالمح، يقدم لكم جهاز JUSTSALT® PRO نظاماً ذاتي التكيف يضم أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا. ومن ناحية أخرى، يضمن جهاز JUSTSALT® PRO تنظيم الحموضة بشكل متناسب.

- وبفضل الحل الثلاثي في جهاز واحد، يضمن لكم JUSTSALT® PRO ما يلي:
- تطهير فعال عن طريق التحليل الكهربائي بالمح
- إنتاج ذاتي التكيف للكلور عن طريق جهاز تنظيم جهد الأكسدة والاختزال Redox
- تنظيم ذكي لنسبة الحموضة

وهكذا، يمكنكم التحكم في مخاطر ارتفاع نسبة الكلور أو نقصها مع إطالة عمر أجهزتك الخاصة (خلية التحليل الكهربائي، الغطاء...)

JUSTSALT PRO®, the tri-functional chlorinator

Salt chlorination a gentle and effective solution for the treatment of pool water. To make the most of its advantages, however, it is necessary to continuously monitor the chlorine and pH levels of the pool to maintain them at an ideal ratio. Using a redox probe and electronics specially designed for salt chlorination, JUSTSALT® PRO offers you a system that is self-adaptive, a real concentration of technology. In parallel, JUSTSALT® PRO ensures proportional regulation of pH levels. In bringing you a three-in-one solution, JUSTSALT® PRO guarantees:

- Effective disinfection through salt electrolysis
- Auto-adaptive chlorine production thanks to its Redox sensor
- PH regulation that is "intelligent".

You will therefore be able to control the risk of over-chlorination or lack of chlorine and, at the same time, maximise the life of your equipment (electrolysis cell, cover, etc.).



contact@pool-technologie.fr / www.pool-technologie.com

نطاق أجهزة التحكم القابلة للتخصيص من شركة سيكلوب


طرحت شركة سيكلوب الإلكترونيك، وهي شركة فرنسية مصنعة لمعدات وأجهزة تحليل المياه نطاق أجهزة التحكم المائي القابلة للتخصيص من أجل حمامات السباحة الخاصة، وهي مصممة لتحسين جودة مياه حمام السباحة إلى المعدل الأمثل. وتتوفر منها أربعة نماذج وهي على التوالي جهاز القياس والتحكم في نسبة الحمضية أو القاعدية pH، وجهد اختزال الأكسجين، والقلوي وجهد اختزال الأكسجين والحمضية أو القاعدية الموجبة / السالبة pH+/pH-. وبإمكان النماذج أن تلبى معدلات الجرعات حتى 2.4 لتر/الساعة. كما تتميز الوحدات بقابليتها للتخصيص مع ماركات تجار التجزئة مع وجود إمكانيات بها حسبما تمت برمجتها مع الإدارة الفنية لشركة سيكلوب. هذا وتطرح شركة سيكلوب منتج هايبرو تيمبو Hydro Tempo، والذي يمكن من تحديد الجرعات في أوقات محددة بدقة أو حسب درجة حرارة المياه. وفي نفس الوقت، فإن مشروع الشركة المسمى هايبرو كوم Hydro'Com يعطي إمكانية للدخول في وقت حقيقي عن بعد إلى نظام مراقبة حمام السباحة لديك من خلال واجهة بصرية واضحة من شبكات لاسلكية أو من خلال الهاتف النقال. وأخيراً، جهاز سيكلوب أوديسيا SyncllopeOdisea وهو عبارة عن جهاز تحليل وتحكم مخصص لحمامات السباحة التجارية والفنادق. وتقيس الوحدة نطاق درجة الحرارة من -5 إلى +45 درجة مئوية، وتقيس درجة الحمضية أو القاعدية من 2 إلى 14، وجهد اختزال الأكسجين من 0 إلى 1000 ميلي فولت، وكلور وبرومين من 0 إلى 10 أجزاء في المليون. كما أن الوحدة يمكن التحكم فيها عن بعد من خلال جهاز متصل بشبكة الإنترنت أو بشبكة الإنترنت اللاسلكية أو جهاز يعمل من خلال النظام العالمي للاتصالات المتنقلة GSM.



Customisable controller range from Syclope

French water analysis equipment manufacture Syclope Electronique has launched the customisable Hydro range of controllers for private pools, designed to optimise pool water quality. Four models are available measuring and controlling pH, oxygen reduction potential (ORP), pH and ORP, and pH+/pH- respectively. The models can cater for dosing rates of up to 2.4 l/h. The units are customisable with retailers' branding and with capabilities as programmed with Syclope's technical department. Syclope is also launching the Hydro Tempo, enabling dosing on a timed basis or according to water temperature. Meanwhile the company's project Hydro'Com gives remote real-time access to your pool's monitoring systems via a clear visual interface from wireless networks or mobile phone. Finally, the Syclope Odisea is an analysis and control device for commercial pools and hotels. The unit measures a temperature range from -5 to +45°C, pH from 2 to 14, ORP from 0 to 1000mV, and chlorine or bromine from 0 to 10 ppm. The unit is also remotely controllable via Ethernet, wireless connected or GSM devices.

syclope@syclope.fr / www.syclope.fr



Hanovia

SwimLine Splash
Dedicated UV for
Small Pools & Spas



Brochure

عندما تصبح مياه الاستحمام غنية بمآثر المغنسيوم

ثمرة أبحاث زودياك®، كان نظام TMMagnaPool الذي يحدث ثورة في مجال معالجة مياه المسابح، ويظل مع ذلك سهل التركيب والصيانة. وهو يربط الخواص الطبيعية للمعادن الحاصلة على براءة اختراع TMMagnaPool، وهو مزيج حصري يتكون بالأساس من المغنسيوم والبوتاسيوم، مع نظام الترشيح عالية الدقة، لتقديم مياه استحمام غنية بالمعادن.

المغنسيوم، موجود طبيعياً في مياه البحر، وجسم الإنسان وجميع الأنسجة الحية (فهو بالأخص المكون الرئيسي للكlorوفيل)، لذلك فهو يعد من المعادن التي لا غنى عنها لعمل جسم الإنسان بشكل سليم. وماذا إذا كان لدينا مياه مسبح تحتوي بوفرة على هذا المعدن... تقوم المياه بتكوين بلورات منه، بفضل خاصيته المنقية، يعمل جنباً إلى جنب مع دقة المرشح للوسط المرشح ببقاء الكريستال.

إضافة إلى ذلك، يتم تعقيم هذه باستمرار من خلال نظام TMMagnaPool، بفعل الأثر المولد للهيدروكسيد. كما يتميز هذا النظام الكامل بميزة كبرى أخرى ألا وهي توليد 40% من الكلورامين أقل من عملية معالجة الكلور أو من خلال التحليل الكهربائي للملح، موفرراً شعوراً لطيفاً غير ضار للجلد والعينين. وتعد طريقة العلاج هذه مراعية للبيئة، حيث تتطلب 75% مياه أقل أثناء الغسل العكسي (بواقع 1600 لتر توفير في العام). واسطة العقد: لا تتطلب أي إضافة لمنتجات كيميائية للتطهير!

When bathing water is enriched by virtues of magnesium

MagnaPool™ is a system that has revolutionized the pool water treatment while being easy to install and maintain. It combines the natural benefits of the patented MagnaPool™ minerals (exclusive blend of magnesium and potassium) with an exceptionally fine filtration system. Naturally present in sea water, as well as in the human body and in all living tissues (it is in particular the main component of chlorophyll), magnesium is one of the essential minerals for the proper functioning of our body. The system combines 3 products for a healthy, balanced and environmentally-friendly, mineral-enriched swimming pool. Water is clear thanks to the clarifying action of magnesium present in its minerals and the fine filtering of Crystal Clear glass media added in filter. In addition, water is continuously disinfected by the MagnaPool™ Hydroxinator system using hydroxylation reaction. The treatment is naturally neutral to the pH of the water for increased bathing comfort. Another benefit of this system is that it generates 40% less chloramines compared with a chlorine or salt water chlorination treatment, being soft for the skin and the eyes. This system is also found to be environmentally friendly by using up to 75% less water during filter backwashes (average saving of 1,600 liters of water per year). Furthermore, no additional disinfection chemicals are required!

benjamin.charvet@zodiac.com / www.zodiac-poolcare.com

سلسلة جديدة للتحكم في حمامات السباحة بخيارات كثيرة

تأتي سلسلة أكو كوتش AQUACOACH الجديدة للتحكم في حمامات السباحة والتي صنعتها شركة براهر النمساوية Praher Austria مع ميزات أفضل ويسهل التعامل معها. وحتى مع الإصدارات الأساسية لأكو كوتش وأكو كوتش برو AQUACOACH Pro فهي تعرض الكثير من الخيارات للتحكم الأوتوماتيكي في أكثر وظائف حمامات السباحة شيوعاً. ويتم التصفح من خلال قائمة متعددة اللغات تشمل اللغة الألمانية والإنجليزية والفرنسية والأسبانية والروسية (والمزيد من اللغات الأخرى حسب الطلب) ودمج الأيقونات البسيطة وهذا يضمن سهولة التصفح والبرمجة. وفقاً للمشاريع الفردية، يمكن توسيع نطاق السلسلة بطبعات اختيارية إضافية (مقابل مصاريف إضافية). ويمكن الجمع بسهولة بينها وبين صمام الغسيل الراجع الأوتوماتيكي الشهير - المسماة مجموعة الراحة والسلامة أكوستار AQUASTAR. وتوفر هذه المجموعة وحدة تحكم أوتوماتيكية تماماً في فلتر حمام السباحة تلبي العديد من الاحتياجات على مستوى فني عالي. ويمكن الجمع بسهولة بينها وبين الماركات الأخرى. علاوة على ذلك، تعرض بيراقوا Peraqua دعماً شاملاً مثل جلسات التدريب وأدلة الوصف الفني.

New pool control series with many options

The new AQUACOACH pool control series by Praher Austria comes with better features and is easy to handle. Even the basic versions of the AQUACOACH and AQUACOACH pro offer many options for the automatic control of the most common pool functions. A multilingual menu navigation in German, English, French, Spanish and Russian (more on request) and the integration of simple icons guarantees an easy navigation and programming. According to the individual project the series can be expanded with additional optional prints (against surcharge). It can easily be combined with the well-known automatic back wash valve- the AQUASTAR comfort SafetyPack. This combination provides a fully automatic pool filter control unit supplying various needs at a high technical level. It can be easily combined with other brands. Furthermore Peraqua offers a comprehensive support such as training

sessions and technical descriptions.

info@peraqua.com / www.peraqua.com

LED LIGHTING BULBS FOR YOUR POOL

pina
HAVUZ EKIPMANLARI

www.tekimsan.com.tr info@tekimsan.com.tr

مبادل حراري صغير جديد من بومان 'مثالي' للمسابح الصغيرة والمغاطس الساخنة

أطلق بومان المتخصص في المبادلات الحرارية وحدة فائقة الصغر تستهدف المسابح الأصغر حجماً وأحواض المنتجعات والمغاطس الساخنة.

يحمل اسم EC80-5113-1، ولا يتعدى القياس الإجمالي للموديل الجديد - شاملاً أغطية الأطراف، وهو مصمم للتعامل مع النقل الحراري بمقدار يصل إلى 25 كيلو واط.

ويتوافر موديل EC80-5113-1 في حزم أنابيب من التيتانيوم أو الصلب غير القابل للصدأ، أو سبيكة النحاس- النيكل، ويتوقع أن يقدم نفس مميزات أداء مبادلات بومان الحرارية الأكبر حجماً، شاملاً، تسخين أسرع للمسبح - بطبيعة الأمر حتى ثلاث مرات أسرع من معظم العلامات التجارية الأخرى - ولذلك يحد من تكلفة الطاقة بشكل كبير. إضافة، يوجد على الوحدة الجديدة أغطية طرفية مجمعة، مع وصلات اللحام بالمذيب، وجيب منظم للحرارة متكامل بمقاس 7 مم، للتركيب السهل مباشرة على أنابيب المسبح. كما تسهل حزمة الأنابيب القابلة للنزع عملية الصيانة الدورية. وعلاوة على ذلك، فإن بومان بصدد إطلاق مجموعة ممتدة جديدة من حزم أنابيب التيتانيوم، والتي ستكون متاحة قريباً عبر المجموعة بأكملها. ووفقاً لبومان، فإن مجموعة الحزم هذه مقاومة للعوامل الكيميائية بشكل لا ينقطع، وتأتي بضمان ضد التآكل لمدة 10 سنوات على جميع أجزاء التيتانيوم المتلامس مع مياه المسبح.

New Bowman compact heat exchanger 'ideal' for smaller pools and hot tubs

Heat-exchanger specialist BOWMAN is launching a new ultra-compact unit aimed at smaller swimming pools, spas and hot tubs.

Called the EC80-5113-1, the new model measures just 368mm overall - including end covers - and is designed to handle heat transfer up to 25kW.

Available with titanium, stainless-steel or cupro-nickel tube stacks, the EC80-5113-1 is reckoned to deliver the same performance benefits as larger Bowman heat exchangers, including faster pool heat-up times - typically up to three times faster than most other brands - thus significantly reducing energy costs. Additionally, the new unit is fitted with composite end covers, with solvent weld connections and an integral 7mm thermostat pocket, for easy installation directly into the pool pipework. A removable tubestack also simplifies routine maintenance. Bowman is also launching a newly extended range of titanium tube stacks, which will soon be available across the complete range. These are said by Bowman to resist chemical attack indefinitely, and come with a 10-year anti-corrosion guarantee on all titanium materials in contact with pool water.



info@ejbowman.co.uk / www.ejbowman.co.uk

Why Pool Technologie is against the planned-obsolescence?

- Saltwater chlorinators
- pH regulators
- Dosage systems
- Copper/silver ionisators

To find out, ask for your catalogue!

By phone > **+33 (0)467 138 895**

By email > **contact@pool-technologie.fr**

www.pool-technologie.com

باهلين ميديهيت: التسخين السريع والأمن للمسبح

تتابع باهلين نجاحها مع سخانات المسابح الكهربائية المصنعة في السويد وتقدم ميديهيت السخانات الجديدة بسعات من 18 كيلو واط وحتى 72 كيلو واط.

تمتلك سلسلة ميديهيت الجديدة في تصميمها الذكي والتشغيلي الجديد والعديد من المآثر التقنية.

حماية مضاعفة ثلاث مرات ضد التسخين المفرط ومقبض لمنظم الحرارة للضبط السهل، تجعل استخدام ميديهيت آمن ومريح. يعمل ميديهيت مع كل من 400 فولت و220 فولت.

إن ميديهيت مجهزة بمادة عالية الجودة، وعناصر تسخين مصنعة من التيتانيوم لأفضل سعة تسخين ممكنة ومقاومة ضد المياه ذات التأثير القوي على المواد. إن الغلاف المصنوع من عديد البروبيلين المقوى بالألياف الزجاج لا يمد المنتج ببناء ثابت جداً فحسب، لكنه أيضاً يجعل المنتج مقاوم جداً للصدأ.

تقوم باهلين بتصنيع وبيع منتجات لأحواض السباحة منذ 1967. من خلال موزعها وبائعي التجزئة توفر باهلين معدات لأحواض السباحة في الفنادق العامة والخاصة. تستخدم منتجات باهلين في أحواض السباحة حول العالم. يتم تصدير 70% من الإنتاج إلى أكثر من 70 دولة. ويقع مقر الشركة والمصنع في أبلاوندس فاسبى، السويد.

Pahlén MidiHeat: quick and safe heating of the pool

Pahlén continues its success with the electrical pool heaters manufactured in Sweden and presents the new MidiHeat with capacities from 18kW up to 72kW. The new MidiHeat series in a new smart and functional design has a numerous technical advantages. A new threefold protection against overheating and a thermostat knob for easy settings make the use of the MidiHeat untroubled and relaxed. MidiHeat works in both 400V respective 220V. MidiHeat is equipped with material of the highest quality, heating elements made of titanium for the best possible heating capacity and resistance against aggressive water. The casing in fibre glass reinforced polypropylene not only gives the product a very stable construction, it also makes the product very resistant against corrosion. Pahlén manufactures and sells products for swimming pools since 1967. Through distributors and retailers Pahlén provides equipment for public, hotel and private swimming pools. Pahlén products are installed in swimming pools worldwide. 70% of the production is exported to more than 70 countries. The company head quarter and factory are situated in Upplands Väsby, Sweden.



info@pahlen.se / www.pahlen.com

مضخات سلسلة بنتير بي.إس.بي تستهدف السوق التجاري

تم تصميم مضخات PSP التجارية من بنتير خصيصاً لأحواض السباح والاستخدامات المائية والزراعة المائية. تتراوح الأحجام من 3.5 إلى 10 حصان، تم تصميم هذه المضخات التجارية للفاعلية القصوى والتشغيل الهادئ. باستخدام المكونات المقلوبة بالحقن المصنوعة من البلاستيك الحراري عالي الجودة المقوى بالزجاج، تعد مضخات سلسلة PSP معتمدة من علامة المطابقة الأوروبية CE وهيئة الفحص الفني الألمانية TÜV، بدرجة حماية IP55، وتأتي بموتور TEFC متوافق مع IE2، ومتاح مع مرشح أولي كبير أو من دونه. جميع المكونات المعدنية الداخلية مصنوعة من الصلب غير القابل للصدأ، موفرًا مقاومة كيميائية عالية، والمضخات معتمدة للتشغيل باستخدام مياه البحر بتركيز ملح حتى 4%. تتمثل الوصلات التي تشتمل عليها المضخة تركيبة انزلاقية قياسية ذات 100 مم قطر داخلي لفتحة الدخول و90 مم قطر داخلي لفتحة الخروج بالنسبة لإصدارات 3.5 - 5.5 حصان وذات 110 مم قطر داخلي لفتحة الخروج بالنسبة للإصدارات 7.5 و10 حصان.

Pentair PSP series pumps aimed at commercial market

The PSP commercial pumps from Pentair have been especially designed for swimming pool, aquatic and aquaculture applications.

Available in sizes ranging from 3.5 to 10hp, these commercial pumps are designed for maximum efficiency and quiet operation. Using injection-moulded components made from high-quality glass-reinforced thermoplastic, the PSP series pumps are CE and TÜV approved, IP55 protected, and come with an IE2 compliant TEFC motor, and are available with or without a large pre-filter.

All internal metal components are made from stainless steel, offering high chemical resistance, and the pumps are approved for operation using seawater of up to 4% salt concentration. Included connections are metric slip fit 110mm ID inlet and 90mm ID - outlet for 3.5-5.5hp versions and 110mm ID outlet for 7.5 and 10hp versions.



marketing.poolmea@pentair.com / www.pentairpoolme.com

مصباح PAR56 LED استهلاك اقتصادي وعمر أطول

لقد تم تصميم وإنتاج مصابيح Pina بتقنية LED لجميع أنواع الإضاءة تحت الماء في السوق كما أنها حاصلة على شهادة LVD و EMC. ويرجع الفضل لشكلها PAR56 النموذجي، حيث يمكن استخدامها في الفتحات بالإضافة إلى إمكانية استبدال المصابيح المركبة فعلياً في أي مسبح. يتم إنتاج مصابيح Pina PAR56 في تركيا ويعتمد على خبرة إنتاج تفوق 30 عاماً لشركة حاصلة على شهادة الأيزو 9001. تقدم شركة Tekimsan، الشركة المنتجة، مجموعة كبيرة من المصابيح من الأنواع الاقتصادية للميزانيات المحدودة ومصباح بأعلى مردود إضاءة يصل إلى 300 واط من المصابيح التقليدية - وبعيداً عن مصابيح PAR56 بتقنية LED، تشتمل المجموعة أيضاً على أنواع مصابيح نافورية بتقنية LED بفتحات وأنواع مسطحة وفولاذية. الختم مضمون بموجب اختبار يتم تنفيذه في معمل الاختبار الذي يثبت أن منتج IP68 محمي. كما أن جميع المصابيح خضعت للاختبار تحت الضغط بعد عملية الختم.

PAR56 LED Bulbs Economical Consumption & Longer Lifetime

Pina Led bulbs are designed and produced for all underwater lighting fixtures in the market and have LVD and EMC certification. Thanks to their standard PAR56 form, it is possible to use them with niche as well as for replacement of already installed traditional bulbs in any swimming pool. Pina PAR56 bulbs production is based on Turkey and relies on more than 30 years of production experience of a company with ISO 9001 certification. Tekimsan, the producer, offers wide range of bulbs from the most economical type for limited budgets and to the bulbs with the highest lumen outputs close to 300 W of traditional bulbs - apart from PAR56 LED bulbs the range includes also sets with niche, flat types, stainless steel and fountain led lights. The sealing is guaranteed by test performed in the test lab proving the product is IP68 protected. Also each bulb is tested under pressure after sealing process.



info@tekimsan.com.tr / www.tekimsan.com.tr

مع e-Pool، كن على تواصل بحوض السباحة الخاص بك!

أطلقت شركة Pool Technologie تطبيق e-Pool، وهو تطبيق للهواتف المحمولة يُمكنك من الاتصال بحوض السباحة الخاص بك!

عن طريق هاتفك الذكي أو حاسبك اللوحي، يمكنك التحكم في حوض السباحة الخاص بك: يمكنك متابعة مؤشرات المياه في الوقت الحقيقي. ويقدم لك التطبيق العديد من النصائح لتحسين أداء وحدة معالجة المياه. لا توجد حاجة لقطع تلك المسافة للذهاب إلى غرفة الموتور: فمع تطبيق e-Pool بإمكانك تشغيل جهاز المعالجة بالكور عن بعد. كما يمكنك أيضاً تغيير مؤشرات حوض السباحة وأنت مسترخي داخل منزلك:

- تغيير نقطة الضبط لإنتاج الكلور
- تغيير نقطة الضبط للحموضة
- تفعيل أو إلغاء تفعيل وظيفة الدعم BOOST
- ضبط فاحص الحموضة ودرجة الحرارة والملوحة.
- هل هناك مشكلة ما؟ يُشير e-Pool إلى وجود أي خطأ حتى تتمكن من اتخاذ الإجراءات اللازمة في الوقت المناسب سواء بفحص الجهاز بنفسك أو بالاستعانة بأحد المحترفين للتدخل عن بعد لحل المشكلة. بالنسبة للمحترفين، يعني e-Pool تحسين التدخل عن طريق:
- الوصول إلى عناصر الضبط المتقدم
- الوصول إلى سجلات الدخول إلى الإعدادات
- قاعدة بيانات محفوظة على الكمبيوتر الخادم
- إدارة أحواض السباحة الموجودة



e-Pool, to connect to your swimming pool!

Pool Technologie launches e-Pool, the mobile application that connects you to your pool! With your smartphone or your tablet, your pool is under control: you see the water parameters in real time. It gives you plenty of tips to optimise your water treatment unit. There's no need to go all the way to the machine room: with e-Pool, you can remotely operate your chlorinator. You can also change the parameters of your pool from the comfort of your home:

- Change the set-point for chlorine production
- Change the pH set-point
- Activate or deactivate the BOOST function
- Adjust the pH probe, temperature probe and salt

A problem? e-Pool indicates any error so you can take timely action: either service the device yourself or let a professional take over for remote intervention.

For professionals, e-Pool means optimising interventions:

- Access to advanced controls
- Access to the history log of the settings
- A database on the server
- Management of existing pools

contact@pool-technologie.fr / www.pool-technologie.com



Subscribe for free

To receive each week
News about the swimming-pool and spa market
Subscribe to our newsletter with the link below :
www.eurospapoolnews.com
and click on : Newsletter subscription





أجهزة التحليل الكهربائي المضيفة

في فئة مجموعة أجهزة التحليل الكهربائي بالملح ماركة Limpido من شركة CCEI، حصل جهاز Zelia على جائزة أفضل 100 اختراع جديد في صالون ليون في فئة معالجة المياه. ويسمح هذا الجهاز صغير الحجم للتحليل الكهربائي بالملح، والذي تضيء الخلية الموجودة به بألوان مختلفة تبعاً لدرجة حرارة المياه أو ملوحتها، للمستخدم بقياس جودة المياه وذلك بإلقاء نظرة سريعة على المؤشر البصري. وعلى الرغم من مساحته الصغيرة للغاية (خلية بطول 18 سم فقط)، إلا أنه يقوم بمعالجة أحواض السباحة حتى مساحة 80 متر مكعب كما يعمل في أوضاع متعددة. يختلف إنتاج الكلور بحسب درجة حرارة المياه ويقال تلقائياً عندما يتم غلق الغطاء الألي. كما يمكن أيضاً تزويده بمنظم RedOx (جهد الأكسدة والاختزال). يتميز جهاز Zelia بصغر حجمه وسهولة استخدامه بمجرد توصيله بمصدر التيار. وقد تم إدماج مستشعر الحرارة ومستكشف التدفق بالجهاز لتسهيل عملية تركيبه. كما تقوم الخلية المزودة بالواح التيتانيوم بتنظيف نفسها عن طريق عكس القطبية.

أما جهاز Limpido Z، فيأتي في شكلين: الأول Limpido Z2 المزود بمنظم مُدمج لدرجة حموضة المياه وضبط الإنتاج تبعاً لدرجة حرارة المياه، والثاني Limpido Z3 والمزود بمنظم لجهد الأكسدة والاختزال RedOx ومنظم لدرجة الحموضة. وكلاهما مزود بالخلية الشفافة المضيفة الموجودة في طراز Zelia. تقوم شركة CCEI أيضاً بإنتاج أجهزة مختلفة مُخصصة لتنظيم الحموضة وجهد الأكسدة والاختزال RedOx ألياً. على سبيل المثال، يجمع جهاز Phénix بين منظم الحموضة وجهد الأكسدة والاختزال ويأتي مزوداً أيضاً بجهاز تحليل كهربائي للمياه لضبط عملية إنتاج الكلور بحسب الحاجة الفعلية.

Limpido Z: Everything becomes clear!

Always striving to offer solutions to professionals for making installation easy, CCEI has designed a truly compact chlorinator that combines multiple features. More often than not, the size of an equipment room is restricted and does not afford much space to accommodate a lot of appliances. The Limpido Z combines several functions for the automation of water treatment in one compact unit. Its Z2 model combines the functions of electrolysis, pH regulation, and chlorine production based on water temperature. The latter also depends on the position of the cover. The Limpido Z3 model also includes a redox regulation function. The unit is equipped with the innovative Zelia cell - the transparent and luminous cell lights up according to the status of the pool water. The cell, which has won several trophies for Innovation, makes it easy to monitor the quality of the water. Easy to use and intuitive, the electrolyser is available in 3 models to suit different pool volumes: 30, 60 and 90 m³ - for automatic and comprehensive water treatment.



contact@ccei.fr / www.ccei.fr

تسخين المياه بطريقة ذكية مع ZS500 الجديد

بفضل مضخة الحرارة الجديدة ZS500 من زودياك القائمة على تكنولوجيا المحول العاكس، يتم تسخين المسبح بطريقة ذكية: حيث تلائم طريقة عملها، وفقاً لنقطة تعليمات يقوم المستخدم باختيارها وحسب درجة حرارة الماء. ولذلك تحافظ على درجة حرارة ثابتة لمياه، لراحة قصوى أثناء الاستحمام. تتوافر ثلاث أوضاع للتشغيل. يتلائم وضع Boost بخاصة مع تسخين المسبح في كل بداية موسم. تنتج المضخة لذلك 100% من قدرتها، لرفع درجة الحرارة بأسرع وقت ممكن. أما الوضع EcoSilence فينصح به بالأخص أثناء موسم الاستحمام، ليوفر لذلك أفضل معادلة تجمع بين الهدوء والتوفير والأداء. وتنتج لذلك بين 50 و75% من قدرتها لتسخين المياه، وفقاً لدرجة الحرارة المطلوبة. وأما الوضع Smart، فهو مثالي للاستخدام المستقل، في جميع الفصول، بكل هدوء. لا يشغل المستخدم باله بشيء، تقوم المضخة بإنتاج ما بين 50 و100% من قدرتها لتسخين الحوض.

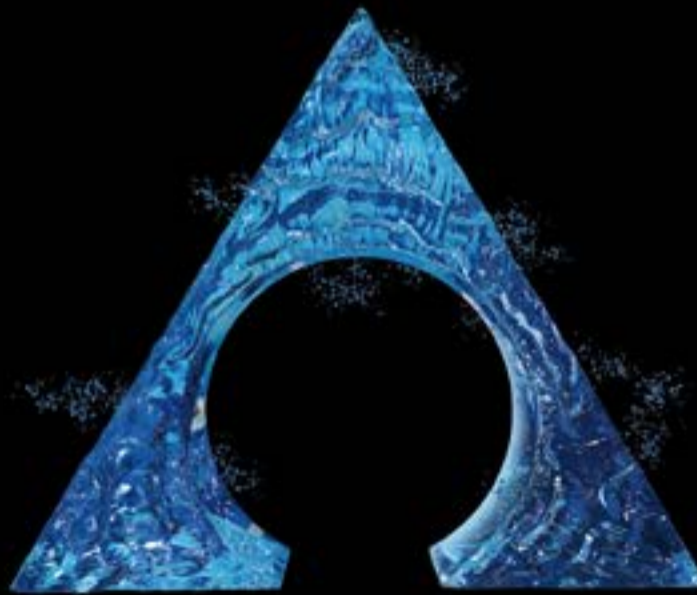


Water is smartly heated with new ZS500

With the new ZODIAC ZS500 heat pump based on Inverter technology, the pool is heated intelligently: it adapts its operating mode, according to the set point selected by the user and the water temperature. It thus releases a constant water temperature for maximum bathing comfort. Three operation modes are available. The Boost mode is particularly adapted to the pool heating at the beginning of the season. The pump then delivers 100% power for a rise in temperature as quickly as possible. The EcoSilence mode is recommended to maintain the pool temperature during the season, and provides in this case the best ratio silence, savings and performance. It delivers then between 50% and 75% power for the water heating, depending on the temperature to be maintained. And the Smart mode is ideal to use during all the season, delivering between 50% and 100% power for the water heating, depending on the temperature to be maintained.

benjamin.charvet@zodiac.com / www.zodiac-poolcare.com

ASTRALPOOL the pool brand



Our products are found in over **170 countries**. We have over **40 years** of experience. Over **40,000 professionals** and more than **2,000,000 pools** use one of our **15,000 products**. Completely innovative and sustainable solutions. For all of these reasons and many more, our systems and components for public and private pools are and will continue to be leaders the world over. We set the benchmark for professionals and private home owners. Let AstralPool surprise you once again. And remember: when you see our brand, you are looking at **THE POOL BRAND**



KTVU
pump for high flow rates



NEOLYSIS DISINFECTION
salt electrolysis + UV



ASTRALPOOL MAC
The 3.0 pool



LUMIPLUS design
LED lighting



XTREME II
Electronic pool cleaner

FLUIDRA
POOL & WELLNESS

FLUIDRA MIDDLE EAST - Plot no MO-0715 P.O. BOX 61020 JEBEL ALI FREE ZONE DUBAI - Tel: +9714 883 5505 - e-mail: info@fluidrame.com - www.astralpool.com - www.fluidrame.com

تغطية المسبح أو الساونا للهدوء التام

تصنع T&A موديلات عديدة للأغطية ذات الشرائح المتأتمتة للمسابح. أكوأوب، الغطاء ذو الشرائح، يمكن طيه على طريقة نموذج أعلى الأرض، مغموراً، أو من خلال تركيبات خاصة (حائط مدمج، سقف، سلالم،...). قابل للتوافق مع المسابح الجديدة أو قيد التجديد، هذا المصراع مزود بنظام نهايات المسارات المتأتمتة. ويوجد ألوان عديدة متاحة للشرائح المصنوعة من مادة PVC: أبيض، رمادي، أزرق، بيج. ويتوافر الجيل الجديد من شرائح عديد الكربونات في شكل شبه شفاف أو شمسي. ومن الممكن ربط النظام المبتكر كوفرووش، من أجل تنظيف الشرائح والمسافات البينية الصغيرة في الغطاء (موديل أكوأوب فقط)، بفضل عمود الفتح ذي الأنابيب عالية الضغط. ينطلق النظام بشكل متأتمت مع كل لفة أو إدارة للمصراع.

بالنسبة للمسبح الموجود من قبل، يعد توب مموف الإصدار فوق مستوى الأرض المتحرك من الغطاء أكوأوب. يلائم هذا النظام المسابح الغير مستطيلة. إضافتاً، يمكن وضع نظام اللف خلف المسبح، عندما يكون المصراع مفتوحاً، مما يترك مساحة أكبر للاستحمام. والمحرك ذو جهد كهربائي منخفض، ذو إمداد بطاقة الألواح الضوئية. بالنسبة للمنظر الجمالي، أطلق الصانع أيضاً شرائح من البولي كربونات بمظهر الألومنيوم، لتلبية اتجاه تصميم الأغطية. ويظهر التكتف بمظهر أقل وتظل الشرائح أكثر نظافة، لأن تكون الطحالب بشكل محدود. يوفر الغطاء أكوأوب، حلاً آخر للأغطية المتأتمتة، حماية خلال الفصول الأربعة، بفضل غطاء من مادة معززة، تقفل المسبح بسرعة جداً مع العمل على إبقاء فعال وعالي الأداء للنظافة. كما يوفر هذا الغطاء سلامة للطفل لا مثيل لها من أجل توفير راحة بال لجميع الأبناء.

وتقدم T&A أيضاً غطاء للساونا، من خلال سبافلكس، لتغطي الساونا المدمج وسبا السباحة على حد سواء، من دون عناء، فقط من خلال تدوير بسيط للمفتاح. تعد آلية المحرك الهيدروليكي مدمجاً داخل كوة غير ظاهرة أو على الشرفة. يدور الغطاء بسهولة ما بين عمودين متبئين فوق الشرفة. ويكون هذا الغطاء متأتمت ويغطي المسبح في أقل من 20 ثانية. وهي عازلة كذلك، بفضل طبقة رغوة البولي إيثيلين.

في عام 2014 صنعت T&A 2500 غطاء، لتكون بذلك المصدر الذي لا غنى عنه للأغطية المتأتمتة التي تجمع بين الخبرة والقدرة على التنفيذ والجودة. بالنسبة لجويري ديبس، مدير الشركة، "تعد T&A شريكاً قوياً لعملائها في مجال إنشاء المسابح، بفضل الخبرة والقدرة الحقيقية على التنفيذ المكتسبة على مدار 20 عاماً من عمر الشركة..."



Cover your pool or spa in perfect serenity

T & A manufactures several models of automatic slatted covers for swimming pools. AquaTop, the slatted pool cover, comes in top-mounted or submerged models or with special mountings (for integrating into the wall, floor, stairs, etc.). Adaptable to new or renovated pools, this slatted cover is fitted with an automatic end-stop system. Several colours of PVC blades are available: white, grey, blue, beige. The latest generation of polycarbonate blades are available in translucent or solar versions. They can be connected to the innovative CoverWash system for cleaning the blades and interstices of the cover (AquaTop model only), thanks to its spray boom fitted with high-pressure nozzles. The system switches on automatically each time the cover is wound / unwound.

For an existing pool, Top'Moov is an aboveground movable version of the AquaTop cover. This system is suitable for non-rectangular pools. Moreover, the winding mechanism can be placed behind the pool when the cover is open, to provide a larger bathing surface. The low-voltage motor is driven by photovoltaic power. From an aesthetics point of view, the manufacturer has also launched polycarbonate slats with an aluminium look to respond to designer trends. Condensation on these slats is less visible and they stay cleaner because algae growth is limited. The Aquaguard cover, the other automatic cover solution, ensures all-season protection, thanks to its reinforced-membrane type of cover, which covers the pool very rapidly while ensuring that its maintenance and cleanliness is efficient and effective. This cover provides unparalleled safety for children, and peace of mind for parents.

Spas also have their own covers at T&A, with the SpaFlex that covers both integrated and swim spas effortlessly with the simple turn of a key switch. Its powerful hydraulic motor mechanism is placed in a discrete cavity or on the deck. The cover unwinds easily between two rails fixed on the deck. This cover is automatic and covers the spa in less than 20 seconds. It is also insulating, thanks to a layer of PE foam.

With 2500 covers manufactured in 2014, T&A is the key player in automatic pool covers, combining expertise, know-how and quality. For Joeri Dils, Manager of the company, "T&A is a strong partner for its pool-builder customers, thanks to the expertise and real know-how it has acquired over the last 20 years of existence of the company..."

info@aquatop.be / www.t-and-a.be



follow us on
Facebook



مسابح متصلة بالإنترنت، وإدارة متأتمتة

الإبداع الكبيرة من أسترابول، هو أسترابول ماك بلا جدال، المعدة الصغيرة التي تقوم بالتحليل وتوفر التحكم والصيانة للمسبح. هذا المفهوم للمسبح المتصل بالإنترنت، يجعله "ذكياً" ويأتي بديلاً عن الغرفة الفنية. يقوم النظام بإجراء المعالجة الفيزيائية للترشيح، وكذلك المعالجة الكيميائية للتطهير، وصيانة توازن مياه المسبح بفضل مجموعة من الخواص المدمجة التي تجعل هذه المهمة متأتمتة: ترشيح باستخدام مرشح أولي إحصاري، مضخة متعددة السرعات، درجة حرارة، ضبط للـ pH والجرعات من خلال محلل كهربائية يعمل بالملح. تسمح الإدارة

المتأتمتة للعوامل طوال تشغيل المسبح بعمل وفرة في الطاقة ومياه الغسيل (حتى 50%). في الواقع، يكفي القيام بعملية إدخال بسيطة لخصائص المسبح واستخدامه، عند لحظة التشغيل (عدد مستخدميه للاستحمام، البيئة، وما إلى ذلك)، بالنسبة للبرنامج المدمج Smart Manager للاعتناء بالأمر كله! وعليه، بعد القيام بتحليل مكونات المياه، يرسل النظام التعليمات ويضبط عوامل خواص المسبح: الجرعات المنتجة، الترشيح الأمثل، درجة الحرارة، غسيل المرشحات، وما إلى ذلك. تظل العوامل مع ذلك قابلة للتغيير بشكل سهل، على الشاشة التي تعمل باللمس من لوحة التحكم. يوجد برنامجين متاحين: أحدهما للمستخدم، والآخر أكثر تقدماً، من أجل الاستخدام للشخص المسؤول عن الصيانة، من خلال كود السلامة. يمكن الوصول إلى أسترابول ماك من خلال الهاتف الذكي أو التابلت، للمتابعة والتحكم أولاً بأول بعوامل خواص المسبح عن بعد، باستخدام وصلة واي فاي، أو من خلال وصلة جديدة لمنصة فوليدرا كونكت. يتوافق برنامج أسترابول ماك مع نظم أندرويد و iOS. يسهل الحجم متناهي الصغر من هذه المعدة عملية تركيبه على مقربة من المسبح: وحدتين (74.5 * 99.5 * 66.5 سم)، بالتصميم العصري، يمكن فكها من أجل تهيئة الوحدة بشكل مخصص. وفي حال التجديد، على سبيل المثال، يمكن اقتناء الوحدة "انتليجنس" فقط التي تحتوي على الشاشة القابلة للمس، والمضخة ذات المعدل المتغير بقدرة 1.1 كيلو واط، والمرشح الأولي الإحصاري هيدروسبين، ومنظم الـ pH (مضخة تعمل بالملح) والمحلل الكهربائي بالملح، لتوصيله بالمرشح المركب مسبقاً. ومن ناحية أخرى، تحتوي وحدة مرشح الرمل على قطر 560 مم والصمام المتأتمت ذي 6 سبل. هذا الجهاز مصمم من أجل المسابح الجديدة أو الموجودة مسبقاً، والتي تحتوي على مياه بكمية حتى 80 متر³. وحصلت هذه المعدة على عدة جوائز في عام 2013 منها "Red Dot Award"، واحدة من الجوائز المرموقة للتصميم، وتم اختيارها في العام ذاته "منتج العام" في جوائز Plus X Awards (جوائز المنتجات المبتكرة المراعية للبيئة).

Connected pool, automated management

THE great innovation from AstralPool is undoubtedly the AstralPool Mac, the compact equipment that analyses and ensures the control and maintenance of a swimming pool. This connected pool concept makes it "smart" and is replacing the equipment room. The system



carries out the physical process of filtration and also the chemical treatment of disinfection and maintenance of the balance of the pool water thanks to a range of integrated features that automates these tasks: cyclonic filtration with pre-filter, variable speed pump, temperature, pH regulation and dosages via a salt chlorinator. The automatic management of parameters during the entire operation of the pool helps to save energy and backwash water (up to 50%). In fact, by simply entering information on the characteristics of the pool and its use when it is restarted

(number of bathers, environment, etc.), the integrated Smart Manager handles everything! Thus, after analysing the components of the water, the system transmits its instructions and adjusts the pool parameters: product dosages, optimising of filtration, temperature, cleaning of filters, etc. The parameters however are easily modifiable through the touch screen control panel. Two programs are available: one for the user, the second, more advanced, for the professional in charge of maintenance, using a security code. The AstralPool Mac is accessible by Smartphone or tablet, and helps to track and monitor the parameters of the pool in real time and remotely, using Wi-Fi or via a connection to the new Fluidra Connect platform. The AstralPool Mac app is compatible with Android and iOS systems. The ultra compact size of this equipment makes installation near the pool easy: the 2 modules (74.5 x 99.5 x 66.5 cm), with a sleek design, can be used separately to customise configurations. In case of renovation, for example, one needs to acquire only the "intelligent" module with touch screen control, a variable 1.1 kW flow pump, a HydroSpin cyclonic pre-filter, pH regulation (peristaltic pump) and a salt chlorinator, to connect it to the previously installed filter. As for the second separable module, it contains a sand filter with a diameter of 560 mm and an automatic 6-way valve. The system is designed for new or existing pools containing up to 80 m³ of water. This equipment has won many awards, among them the Red Dot in 2013, one of the most prestigious design awards, and was elected "Product of the Year" the same year at the Plus X Awards (Awards for products that are innovative and environment-friendly).

info@fluidrame.com / www.fluidrame.com / www.astralpoolmac.com

مانع التسرب الفعال لإصلاح التسربات

نظراً لأن شركة مارليج إندستريز إنك. متخصصة في صناعة منتجات إصلاح التسرب منذ عام 1980، فهي تقدم منتج إصلاح التسرب Fix A Leak، وهو مانع تسرب عالي التركيز يستخدم لحمامات السباحة والمنتجعات وأحواض المياه الساخنة. ويستخدم المنتج لإصلاح التسربات في التركيبات الصحية والإنشائية في حمامات السباحة وبياع حول العالم. وهو منتج فعال للغاية في سد التسربات في الشقوق ذات الخطوط الرفيعة الموجودة في أجزاء أرضيات حمامات السباحة المصنوعة من الخرسانة أو الغونيت. علاوة على ذلك، فهو على مستوى عالٍ من الفعالية في سد وإصلاح الشقوق في المنتجعات المعزولة بالفوم. على سبيل المثال، توصي الشركات المصنعة بزجاجة سعة لتر واحد لحمامات السباحة التي تسع 100,000 لتر من الماء والتي تفقد ما يصل إلى 3 سم في اليوم الواحد. وبمجرد أن يمنع التسرب بشكل محكم، سوف يشكل مانعاً دائماً للتسرب.



Effective sealer to repair leaks

Specialised in leak repair since 1980, Marlig Industries Inc. presents Fix A Leak, a highly concentrated leak sealer used for swimming pools, spas and hot tubs. The product is used for plumbing and structural leaks in pools and is sold worldwide. It is very effective in sealing leaks in hairline cracks on the floor portion of a concrete or gunite swimming pool. Furthermore, it is also highly effective in sealing leaks in foam insulated spas. For example, the manufacturer recommends a one liter bottle for pools holding 100,000 liters of water losing up to 3 cm per day. Once it seals a leak, it will form a long lasting seal.

marlig@itcanada.com / www.fixaleak.com

جوهرة تكنولوجية صغيرة

يُعد جهاز RV5500 هو الأوفى من ضمن مجموعة Vortex™ Pro من شركة Zodiac. فهو أول جهاز مُزود بجهاز تحكم عن بُعد استشعاري عائم، ومُزود بمستشعرات حركة مما يسمح بتوجيهه بحركة بسيطة للبيد. الجهاز مُزود أيضاً بتكنولوجيا "الشفط الإعصاري" والتي تقضي على مخاطر انسداد المرشح وتضمن قوة شفط لا تُضاهي. يقوم هذا الروبوت بتنظيف القاع والجدران وخط المياه بقوة يمكن التحكم فيها بحسب اتساع الحوض. فهناك 3 دورات للتنظيف بالإضافة إلى عملية برمجة متعددة على مدار 7 أيام. وأصبح استخراج الجهاز من المياه من أسهل ما يمكن بفضل نظام الرفع المُدمج فيه، وهي وظيفة حصريّة مسجلة ببراءة اختراع باسم Zodiac والتي تسمح بإخراج الجهاز من المياه بمجهود أقل بنسبة 20%. فيضغطة قصيرة يمكن إخراج الجهاز إلى خط المياه، وبضغطة طويلة يمكنه القيام بالاستدارة إلى اليسار حتى يكون في مواجهة المستخدم والصعود إلى السطح ثم الالتصاق بالجدار. يتوافق روبوت التنظيف الذكي هذا مع جميع أنواع أحواض السباحة وكافة أنواع التغطية. تتم صيانة الجهاز بسهولة عن طريق الوصول إلى المرشح المزود بمؤشر يدل على امتلائه. الجهاز سهل التشغيل مع زر للتشغيل والإيقاف، بالإضافة إلى سهولة توجيهه بفضل وحدة التحكم الحركية عن بُعد والفعالة إلى حد بعيد. يُعد جهاز RV5500 مُجمع صغير لأحدث ما وصلت إليه التكنولوجيا!

A little gem of technology

The RV5500 is the most comprehensive of Zodiac's Vortex™ Pro range. It is the first to be equipped with a floating sensor-type remote, with motion sensors that allow you to pilot it with a simple movement of the wrist. Incorporating "cyclonic suction" technology, which eliminates the risk of clogged filters and ensures unsurpassed suction power, this robot cleans the floor, walls and waterline. Its intensity is adjustable depending on how dirty the pool is. It offers 3 cleaning cycles as well as multiple 7-day programming. Taking it out of the water is simple with the in-built Lift System, an exclusive function patented by Zodiac, which requires 20% less effort when lifting it out of the water. A brief touch and it rises to the waterline, a longer pressure makes it rotate to the left to face the user and rise to the surface then press against the wall. This intelligent robot cleaner is suitable for all types of pool and grips any surface. For maintenance, access to the filter is made easy, and it is equipped with a full filter indicator. Easy to start, with its Start / Stop button, easy to navigate, with its kinetic and very effective remote control, the RV5500 is a powerful little concentration of technology!



benjamin.charvet@zodiac.com / www.zodiac-poolcare.com

مقياس الضوء لوفيبوند يعمل بالبلوتوث

مقياس الضوء الجديد PM 630 من مجموعة تنتومتر® يضيف خاصية نقل بيانات عن طريق البلوتوث إلى سلسلة PM 600، لتمكين نقل النتائج بسرعة وسهولة إلى الهواتف الذكية، وأجهزة التابلت، والحواسيب. يسمح برنامج أكوالكس المجاني (المتاح على نظامي أندرويد و iOS) الذي يأتي مع المقياس بالمرجعة الفورية والمعالجة والتقييم للنتائج المباشرة في المكان، من خلال شاشات قراءة رسومية سهلة المشاهدة لتمكين ذلك من رؤية أي اختلاف عن النتائج المتوقعة في الحال واتخاذ إجراء سريع. وبخاصية GPS المفعلة، يمكن لأكوالكس أيضاً التعرف على مكان المشغل بالضبط، كما يمكن تسجيل معلومات مخصصة إضافية مثل اسم المسبح ومهندس المسبح.



Lovibond photometer goes Bluetooth

The new PM 630 photometer from The Tintometer® Group brings Bluetooth data transmission to the company's existing PM 600 series, enabling results to be quickly and easily transferred to smartphones, tablets and PCs. The accompanying free Lovibond AquaLX app (available for both Android and iOS) allows the immediate review, process and evaluation of measured results directly on site, with easy-to-view graphical displays enabling any fluctuation from expected results to be immediately visible and instant action to be taken. GPS activated, AquaLX also recognises and saves the exact location of the operator, while additional personalised information, such as the name of the pool and the pool engineer, can be recorded.

sales@tintometer.com / www.lovibondwater.com

Hanovia تطلق مجموعة SwimLine Splash للمجاري المائية الصغيرة.

قامت شركة Hanovia المتخصصة في التطهير باستخدام الأشعة فوق البنفسجية بإطلاق مجموعة SwimLine Splash، والمصممة خصيصاً لمعالجة مجاري المياه الصغيرة. وتُعرف مجموعة SwimLine Splash باقتصاديتها وصغر حجمها بالإضافة إلى سهولة تركيبها وخدماتها وصيانتها – أي أنها تجمع بين كل المميزات الهامة التي تشغل بال صغار المشغلين. ويمكن، إذا اقتضى الأمر، تحسين كفاءة الأشعة فوق البنفسجية باستخدام جهاز اختياري لرصد كثافة الأشعة فوق البنفسجية. وتُشير Hanovia إلى العديد من مميزات استخدام الأشعة فوق البنفسجية لصغار مالكي أحواض السباحة والنوادي الصحية. من بين تلك المميزات هو أن تكنولوجيا الأشعة فوق البنفسجية متوسطة الضغط الخاصة بالشركة يمكنها القضاء فعلياً على الحاجة إلى المعالجة بالكلور (باستثناء بعض الرواسب البسيطة) – لذا لن يكون هناك المزيد من التهاب العيون أو رائحة الكلور غير المحببة بعد الآن. من ضمن تلك المميزات أيضاً هو "النقاء الواضح للماء" والتقليل من تآكل المباني بسبب استخدام مشتقات الكلور.

وفي خضم تعليقه على تكنولوجيا التطهير باستخدام الأشعة فوق البنفسجية التي تستخدمها شركة Hanovia، قال جيمس هادلي، مدير المبيعات في أوروبا الغربية: "إن مسببات الأمراض المنقولة عبر المياه مثل الكريبتوسبورديوم والجيارديا لديها مقاومة عالية للكلور ولا يمكن التخلص منها باستخدام المواد الكيميائية فقط – لذا، فهناك خطوة إضافية ينبغي القيام بها لضمان القضاء عليها نهائياً. وأصبح استخدام الأشعة فوق البنفسجية من أكثر طرق القضاء عليها شيوعاً." بالإضافة إلى أنه يمكن التخلي بفاعلية عن استخدام الكلور أمينات – وهي أحد مشتقات الكلور الكريهة – بفضل التطهير باستخدام الأشعة فوق البنفسجية. وبفضل فعاليتها ضد الكائنات الحية الدقيقة المقاومة للكلور وأيضاً قدرتها على الحد من استخدام الكلور أمينات، أصبح التطهير باستخدام الأشعة فوق البنفسجية سلاحاً مزدوجاً.

Hanovia launches SwimLine Splash for small flows



Leading UV disinfection specialist HANOVIA has launched the new SwimLine Splash range, specifically designed for treating smaller water flows. The SwimLine Splash is said to be economical to operate, very compact and easy to install, service and maintain – all important considerations for small operators. If required, UV output can also be optimised with an optional UV

intensity monitor. Hanovia highlights several benefits of UV for small pool and spa owners. To start with, the company's medium-pressure UV technology is claimed to virtually eliminate the need for chlorination (except for small residual amounts) – so sore eyes and the unpleasant 'chlorine smell' are a thing of the past. Other benefits include "demonstrably clearer water" and reduced wear and tear to building structures from chlorine by-products. Commenting on Hanovia's UV technology, Western Europe Sales Manager James HADLEY says: "Water-borne pathogens like Cryptosporidium and Giardia are highly resistant to chlorine and can't be eliminated by using the chemical on its own – an additional step is therefore required to ensure their complete removal. UV is now one of the most popular methods of destroying them. "In addition, chloramines – the unpleasant by-products of chlorination – can be effectively removed with UV. So, by being effective against chlorine resistant micro-organisms and by controlling chloramines, UV is a double-edged sword."

sales@hanovia.com / www.hanovia.com/swimline-middle-east

شركة Enviroswim، عشر سنوات من التميز المشهود له

يُعتبر جهاز Enviroswim ES3، والمُسجل ببراءة اختراع، نظاماً فريداً ومُبتكراً للمياه العذبة. فهو يغنيك عن متطلبات الكلور عن طريق استخدام المعادن الطبيعية والأكسجين بدلاً منه. ويجمع نظام ES3 لتنتقية المياه ثلاث عمليات في نفس الوقت؛ وهي الأكسدة الإلكترونية والتأين والموجات فوق الصوتية. ويمكن تركيب نظام Enviroswim الصديق للبيئة بسهولة في أي حوض سباحة جديد أو قديم بالإضافة إلى أنه يتطلب أقل مجهود لصيانته.

خضع النظام لاختبارات واعتمادات مستقلة وشاملة كما أن كمية وجودة تقييمه تفوق أي نظام تطهير بديل في العالم. وتشمل تلك الاختبارات الحصول على شهادة اعتماد من قبل المؤسسة الوطنية للصحة NSF في الولايات المتحدة، حيث اجتاز النظام المعيار 50 للمؤسسة لاستخدامه كجهاز تطهير قائم بذاته يُستخدم في أحواض السباحة التجارية والسكنية والنوادي الصحية. ويُنظر لمؤسسة NSF كممنظمة عالمية رائدة في مجال تقييم واعتماد منتجات معالجة المياه. وقد خضع نظام ES3 أيضاً لاختبارات السلامة الأوروبية والأسترالية وخضع لتجارب معملية شاملة قامت بها الحكومات المحلية مما ثبت أنه مُطهر أكثر فعالية من الكلور.

هذا وقد ثبتت فعالية طريقة Enviroswim على مدى سنوات عديدة من العمليات الناجحة في أحواض السباحة الحاصلة على أعلى الجوائز ومنمنجات الجزر بالإضافة إلى الإنشاءات صديقة البيئة وحتى مراكز الرحلات الفاخرة. ولأغراض التوسع في السوق، تبحث الشركة المُصنعة عن موزعين أوروبيين لها.

Enviroswim, ten years of proven excellence

The patented Enviroswim ES3 is a unique and innovative freshwater system. It eliminates the requirement of chlorine by using natural minerals and oxygen instead. The ES3 water purification system simultaneously combines three processes; electronic oxidising, ionisation and ultrasonic. This eco-friendly Enviroswim system can be easily installed into any new or existing swimming pool and requires little maintenance. The system has undergone extensive independent testing and certification and the quantity and quality of its assessment is greater than any other alternative sanitising system in the world.



These tests include certification by the NSF in the USA where the system achieved NSF Standard 50 for use as a stand-alone sanitizer for commercial and residential pools and spas. The NSF is regarded as the world leader in evaluation and certification of water treatment products. The ES3 system was also submitted to European and Australian safety tests and undertook extensive laboratory trials by local governments proving Enviroswim to be a more effective sanitizer than chlorine. The Enviroswim methodology is well proven with many years of successful operation in award winning pools, island resorts, eco developments and even a luxury cruise ship. In order to expand its market, its manufacturer is currently looking for European distributors.

These tests include certification by the NSF in the USA where the system achieved NSF Standard 50 for use as a stand-alone sanitizer for commercial and residential pools and spas. The NSF is regarded as the world leader in evaluation and certification of water treatment products. The ES3 system was also submitted to European and Australian safety tests and undertook extensive laboratory trials by local governments proving Enviroswim to be a more effective sanitizer than chlorine. The Enviroswim methodology is well proven with many years of successful operation in award winning pools, island resorts, eco developments and even a luxury cruise ship. In order to expand its market, its manufacturer is currently looking for European distributors.

info@enviroswim.com / www.enviroswim.com

One compact niche, a wide choice of floodlights

Fixed in a trice

A unique niche Suitable for all pools

The floodlight you need Two sizes, color or monochrome, bezels adapted to the wall

Niche brio
Universal and compact niche designed for LEDs

- Ultra compact (125 mm diameter)
- Suitable for all pools
- 2 floodlights sizes available
- Multicolor bezels

www.cei.fr

BOOK YOUR AD SPACE

in the upcoming special editions of
Le JUSTE LIEN



Special Novelty N°26
(included Special Spas
& Wellness N°15)
French / English
8 000 copies
dispatch to European professionals



**Contact our
sales team
right away**



Special SPAIN N°27
(included Special Spas
& Wellness N°16)
Spain / English
10 000 copies, will be distributed
in Piscina Barcelona (Barcelona)



Special GERMANY N°10
German / English
3 000 copies will be distributed
at Aquanale (Cologne)

Special PROS
French (5 issues per year)
6 000 copies mailed to French
and overseas French territories,
Belgium, Switzerland,
Morocco, Tunisia, Algeria



contact@eurospapoolnews.com
www.eurospapoolnews.com



انسخ هذه بكاميرا موبايك
Scan-me!



تبحث جميع الشركات والمنتجات المدرجة هنا عن موزعين. يمكنك العثور على الشركات الأخرى والمعلومات بالكامل على موقعنا بـ 8 لغات أسفل "مطلوب موزعين" أو عن طريق تصوير كود الاستجابة السريعة QR الموجود أعلاه بكاميرا الموبايل. توفر هذه الفقرة تقديمًا تفصيليًا للشركات، ومنتجاتها ونموذج تواصل للوصول إليها.

All companies and products listed below are looking for distributors. You can find other companies and full information on our website in 8 languages under «Distributors Wanted» or by scanning the QR code above. This section provides a detailed presentation of companies, their products and a contact form to reach them.

BE SPA Creation of exclusive ranges



Located in the city of Le Mans (72) in France, the company has been marketing all products designed to promote well-being since 2008 – from inflatable and acrylic spas to accessories for relaxation, and also decorations for spas. We have a stock of 4000 inflatable spas and 300 acrylic spas in a building of 5500 m². A showroom of 300 m², which is designed to receive you, displays around thirty spas, including a swim spa. We are suppliers to many brands and networks. Our specialty is the creation of ranges exclusive to each network.

info@be-spa.fr / www.be-spa.fr

HYDROVER Oxymatic, ecological and unique water treatment system



Hydrover is a modern and innovative company, which specialises in eco-friendly water treatment based on ABOT technology (Advanced Bipolar Oxidation Technology) a process and treatment protected by international patents. Oxymatic® - which is used in beach resorts, spas, and public, private and hotel swimming pools - is a unique water treatment system, based on up-to-the-minute ecological technology. It eliminates chemicals or minimises their use and guarantees totally safe water. Our company is supported by Grupo Verder, a company which specialises in the production and distribution of pumps and laboratory equipment. We have representatives in France, Benelux, Italy, Russia, Greece, Mauritius, Ukraine, Bulgaria and Ecuador.

Verder, a company which specialises in the production and distribution of pumps and laboratory equipment. We have representatives in France, Benelux, Italy, Russia, Greece, Mauritius, Ukraine, Bulgaria and Ecuador.

sales@hydrover.eu / www.hydrover.eu

ALKOR DRAKA Standard and reinforced liners



Alkor Draka is a calendering company specialised in the production of flexible plastic and PVC films. With 40 years of experience in production for swimming pools, our aim is to meet the needs of our clients in terms of both technical and aesthetic qualities. This has resulted in the creation of a wide range of products including options of standard or reinforced liners in a variety of colours. Furthermore we have developed a method of packaging that provides optimum conditions for transport and storage as well as ease of use from the roll. Having supplied the French market for many years, the time has come to expand internationally...

leslie.mineo@alkordraka.com / www.alkordraka.com

WUXI MAXILLUM SCIEN-TECH LIGHTING CO. LED swimming pool lights



With 7 years of professional experience of LED pool lighting, Wuxi Maxillum Scien-Tech Lighting Co., Ltd has continually invested in the R&D of underwater lighting used in Swimming Pool. We have grasped the advanced technical of waterproof and sealing for the lamp-body. Our products have the excellent features of heat dissipation and conduction, for a lifetime of more than 5 years. Their advantages: ultrasonic melting technical, sealing the ABS+PC body; epoxy glue protecting the edge; SMD lighting, high power lighting and DIP5mm Lighting; PAR56 fixture, ABS and 304 Stainless Steel for concrete pool and vinyl pool; ABS housing, PC housing filled with epoxy...

and DIP5mm Lighting; PAR56 fixture, ABS and 304 Stainless Steel for concrete pool and vinyl pool; ABS housing, PC housing filled with epoxy...

info@maxillum.com / www.maxillum.com

RP INDUSTRIES The strength of a group



A leader in the Portuguese market for over 16 years, we are proud of the 40,000 and more pools we have installed in countries around the world. We offer innovative patented solutions such as SOLEO pools (pools in SPECTRON steel), SUNKIT, INOBLOCK, OVERFLOW, NATURALIS and DYNAMIC PANEL POOL for public pools. We have a large production capacity, ensuring rapid delivery and competitive prices.

info@rppiscines.com / www.rppiscines.com



LINOV High quality liners

Specializing in the manufacture of liners and covers for swimming pools, as well as global solutions for pools, LINOV, part of the RPI Group, is one of the largest equipment suppliers in this market sector. With a modern production unit of over 1800m², located in Portugal, and using the latest technology for the manufacture of its products, LINOV has a very high production capacity. The LINOV liners are made from the finest vinyls available in the world: top-quality ALKORPLAN from RENOLIT and RT 3000 INFINITY quality from GENERAL TOWER CANADA.

info@linov.pt / www.linov.pt

MEGA POOL SAVER Pool Pumps Powered for Less



The Mega Pool Saver Company has over 30 years' experience working in the solar and electronics industries. Its compact, plug in device, the Mega Pool Saver, using advanced motor control technology, plugs the single speed pump to become a highly efficient and flexible variable speed pump. It can be set to over 30 different speeds on its advanced control panel. It has been fully tested and CE certified and meets the ISO9001: 2008 quality standards.

info@megapoolsaver.co.uk / www.megapoolsaver.co.uk

Poolstones by SOFIKIS High quality marble to embellish the pool's environment



Poolstones by Sofikitis is a superior quality marble processing company specializing in design, fabrication and finishing of copings, drain grates, pool lining and outside lanes for decorating swimming pools, spas and decking areas. Over years, we have become a major international force, an efficient and innovative manufacturer as well as an outstanding, accessible and responsive customer service provider.

info@poolstones.com / www.poolstones.com

BRIDGING CHINA INTERNATIONAL Pumps, Filtration Systems & Heat Pumps



Bridging China was established in 2005. Since then, it has positioned itself as a professional pool company providing wide range of products from maintenance accessories to high-end equipment including, pumps, filters, filtration systems, automatic cleaners, and heat pumps. If you are looking for a China supplier for complete service and competitive prices, then we are your ideal partner to work with!

pool@bridging-china.com / www.bridging-china.com

LIFETECH Leading manufacturer of ozone and UV systems



LIFETECH has been an expert in plasma technology, ultraviolet light, ozone generators, ozone, UV technology and the combination of UV and ozone for more than 30 years. It develops and produces ozone generators and UV systems. Medium-pressure UV systems, LifeAge® UV Systems are available for both private and public swimming pools. Resulting from Advanced Oxidation Technology Combi ozone/UV technology is employed for private pools and LifeOX® technology for public ones.

sales@lifetechozone.com / www.lifeox.com / www.lifetechozone.com

THERMALS SPA Swim Spas and Hot tubs



Thermals Spa is a brand for the European market and specialised in the sale of Swim Spas and Hot Tubs. We have a range of Swim Spas and Hot Tubs on display at our warehousing facility in the UK, and also have rapid access to a complete range of Parts and Accessories. Our aim is to fully support our distributors with comprehensive Sales and Product training and with an extensive, detailed customer brochure.

info@thermalsspa.co.uk / www.thermalsspa.co.uk

SOKOOL A wide range of shelters



SOKOOL is one of the French leaders in the market for pool shelters, with 30 years of expertise in the field. Already present in Switzerland, Spain, Italy and Reunion Island, the group continues its expansion in Eastern Europe, the Middle East and North Africa. Its product range includes a wide selection of telescopic pool shelters as well as shelters for terraces and spas that adapt to requirements: high, mid-high and low shelters, angular, curved and stylized, standalone or adjacent to buildings, with or without floor rails ... The telescopic

pool shelters are suitable for any type of pool and comply with NF P90-309 standards. These products are made in France and available in more than 200 colours.

contact@abris-sokool.fr / www.abris-sokool.fr

STARLINE Manufacturer of Monoblock® swimming pools and Roldeck® pool covers



Starline is a renowned company in the design, the development and the manufacture of vinylester Monoblock® swimming pools, slatted Roldeck® pool covers, pool cover systems and pool equipment. It also has over 35 years of experience in the production of pool controls, filters and other water treatment products. Starline operates across the whole of Europa and only collaborates with professional swimming pool builders and installers to guarantee the quality to the end user. Come visit us in our brand new Pool & Lifestyle Centre in Valkenswaard, The Netherlands or go to our website to check out the newest pool designs.

info@starlinepool.com / www.starlinepool.com

T&A Producer of automatic pool and spa covers



Technics & Applications is specialized in producing automatic pool and spa covers. The new production site in Geel, in the north of Belgium, with a surface of 5000 m², was put into use in the beginning of January 2013. Our products are exclusively delivered to professional installers, especially in Belgium, the Netherlands, France, Great Britain, but also in the rest of Europe.

info@aquatop.be / www.t-and-a.be

POOLWONDER Battery operated manual pool cleaners



Poolwonder was founded with the idea to produce and distribute economical battery operated manual pool cleaners according to its own patent. The simple propeller system allows keeping the production costs low. With a compact size with 11 cm in diameter and a low weight it can be used universally for whirlpools, over ground pools and all kind of swimming pools (up to 50 m³) with no tubes or cables required. Batteries have a running capacity of over 1 hour. Fits on all telescopic poles with a clip system (not included). Delivered with 2 reusable filter bags (rough and fine) and 8 AA batteries.

office@poolwonder.com / www.poolwonder.com

FABISTONE Design and comfort are the primary qualities of our products



Specializing in the manufacture and marketing of reconstituted natural stone, FABISTONE, from RPI Group, proposes several ranges of paving tiles, copings and walls that combine design and comfort. The large production capacity is ensured by a modern manufacturing unit with a fully automated production line.

info@fabistone.com / www.fabistone.com

ISA Innovative Solutions Atelier: Pool Controllers



Specialized in smart systems' development, ISA designs and manufactures LVLØ products, which fulfil any pool installations. LVLØ operates all the pool equipment and allows direct and easy connection thanks to its integrated Electric Cabinet. Pool professionals can immediately identify troubles. It can also remotely control from a Smartphone unlimited number of pools (equipped with LVLØ) and store their profiles. LVLØ support the KNX standard communications protocol for smart homes.

isa@isaccontrol.com / www.isaccontrol.com

ENVIROSWIM Ten years of proven excellence



The patented Enviroswim ES3 is a unique and innovative freshwater system, which eliminates the requirement of chlorine by using natural minerals and oxygen instead. It simultaneously combines three processes: electronic oxidising, ionisation and ultrasonic. Eco-friendly, it can be easily installed into swimming pool and requires little maintenance. The system has undergone extensive independent testing and certification and achieved NSF Standard 50 for use as a stand-alone sanitizer for commercial and residential pools and spas. The Enviroswim methodology is well proven with many years of successful operation in many award-winning pools.

info@enviroswim.com / www.enviroswim.com

الصانعون، إذا كنتم تبحثون عن موزعين،
يمكنكم التواجد على
www.eurospapoolnews.com
اتصل بفريقنا التجاري

MANUFACTURERS
if you are looking for distributors,
you could be present on
www.eurospapoolnews.com,

Contact our commercial team :
contact@eurospapoolnews.com



Piscine SPLASH! ASIA

Pool & Spa Trade Show
20-21 May 2015
Marina Bay Sands, Singapore

REGISTER NOW

Registration now open visit
www.piscinesplashasia.com
or call SING 8006 163 169, AUSTR 1300 789 845, NZ 0800 451 590

Platinum Sponsor: **PENTAIR**
Supported By: **Abu Dhabi**
Media Partner: **SPLASH! Pool & Spa Trade Show**
Organised By: **interpoint**

Piscine Overseas Pool Export Network

Piscine SPLASH! ASIA
20-21 May 2015
Sands Expo & Convention Center,
Marina Bay Sands - Singapore
www.piscinesplashasia.com

Piscine Middle East
19-21 April 2016
Abu Dhabi, UAE
www.piscine-middleeast.com

Piscine GLOBAL
15-18 November 2016
Eurexpo Lyon, France
www.piscine-expo.com

Piscine OPEN:
Choose your destination!
Contact: alexandra.moncorge@gl-events.com

جهاز جدول معرضك



كالمعتاد، سنقدم لكم برنامجاً للمعارض القادمة حول العالم في 2015. وخلال العام، كالمعتاد، لن نتوقف عن أن نجلب إليكم كثير من المعلومات والأخبار التي تخص المنتجات الجديدة والتي سيتم نشرها على موقعنا الإلكتروني www.eurospapoolnews.com ورسائلنا الإخبارية. سيتم توزيع مجلة لوجوست لبيان في معظم هذه المعارض باللغة المحلية. لا تفوتكم الفرصة لنشر دعاية في هذه المجلات الموزعة عند مدخل جميع هذه المعارض. فهي طريقة ممتازة للتواصل. إذا كنتم تودون الظهور في أي من الإصدارات القادمة، برجاء الاتصال بنا على: contact@eurospapoolnews.com

PREPARE YOUR EXHIBITION AGENDA

As we usually do, we give you below a line-up of the upcoming exhibitions around the world for 2015. Throughout year, as usual, we will not fail to bring you plenty of information and news on new products which will also be published on our website www.eurospapoolnews.com and in our newsletters. Le JUSTE LIEN will be distributed at most of these exhibitions in the local language. Don't miss the chance to advertise in these magazines distributed at the entry of all these exhibitions. They are an excellent medium of communication. If you wish to feature in any of the upcoming editions, please contact us at: contact@eurospapoolnews.com

إف.إس.بي 2015: صالات حديثة لزخم جديد

بدء من 27 - 30 أكتوبر/تشرين الأول 2015، ستقوم إف.إس.بي. وأكوانال، جنباً إلى جنب، بتقديم "مفهوم الصالة ذات الموضوع" على مساحة عرض تقدر بحوالي 80,000 كم مربع. يسهل الإطار الخارجي المدمج للصالات العصرية المضاءة بشكل طبيعي التدفق الأمثل للزائرين عبر مساحة العرض من خلال أرض المعارض "بولفار". تعمل ساحات "نورث هولز" بشكل مثالي كوصلة نقل إلى مراكز كونجرس الشمالية أند الشرقية. إضافة يقع المدخل الشمالي بشكل مناسب قرب محطة قطار ICE وكذلك قريباً من منفذ النقل العام كولن كورنر/مس/دويتز. "فالشكل الجديد لقطاعات إف.إس.بي لأماكن الراحة والرياضة، وبناء المسابح العامة، يتضافر مع الجهود الحالية - من بعضها البعض ومع أكوانال يمكن الاستفادة منه بشكل أكثر فاعلية، وإنشاء شبكات أعمال أكثر على المستوى القومي والدولي" تقول كاتارينا هام، كبير مدير العمليات في شركة "كولنمس".

يحصل جميع اللاعبون في الصناعة لدى إف.إس.بي وأكوانال على نظرة عامة على التكنولوجيات الجديدة، والابتكارات في المنتجات، وتطوير العمليات للشكل الأمثل والتخطيط الرامي إلى المستقبل. تحتفي إف.إس.بي، وهي مصدر إلهام لتصميم الغذاء الخاص بمساحات المعيشة في الحضر، بالذكرى الـ 50 للقاء IAKS. وللاحتفال بهذه المناسبة، ستقوم الهيئة بالقاء نظرة على تاريخ البنية التحتية للرياضات والترفيه، إضافة إلى موضوعات أخرى. وتشمل أبرز الموضوعات الأخرى للبرنامج المكثف لحدث إف.إس.بي المتلقى السادس لأحواض السباحة والاسترخاء وكذلك لقاء "ستادت أوند راوم" مع تقديم "شيبيل راوم برايسيس" (الجازة الألمانية لتصميم أماكن الراحة) لمساحات عامة خالية من الحواجز للعب والتمرين. كما يُنظم حدث هائل آخر يستضيفه ثنائي المعرض التجاري، وهو اللقاء الدولي السابع لبحيرات السباحة برعاية المنظمة الدولية لمياه الاستحمام الطبيعية (IOB). يتوقع أن يحضر 400 مشارك من حول العالم في هذا اللقاء. والأن تمثل جميع أشكال أحواض السباحة العامة والخاصة، وقطاعات الاسترخاء والساونات في كولونيا على منصة واحدة وفي بيئات محددة الموضوع بشكل واضح. كما سيكون لكثير من الأنشطة الرياضية تواجداً ملحوظاً في الصالات الجديدة، مثل كرة السلة وكرة القدم والتزلج على الجليد والتمارين في الأماكن المفتوحة التي سيكون لها أماكن مخصصة. ستستفيد الشركات التي تسجل قبل 31 يناير/كانون الثاني 2015 من أسعار حجز جذابة لكلا المعارضين.

FSB and aquanale 2015: Modern halls make for new momentum

From 27 – 30 October 2015, FSB and aquanale, running in parallel, will present their new "themed-hall concept" on an exhibition area of around 80,000 sqm. The compact layout of the modern, naturally-lit halls facilitates the optimum flow of visitors through the fair area via the fairground's "Boulevard". The North Halls also avail of the perfect transport connection to Congress Centres North and East. In addition, Entrance East is situated conveniently near the ICE train station as well as near the public transport hub of Köln Messe/Deutz.



"The new structure of the FSB sections of amenities, sports and public pool construction means that existing synergies – amongst themselves and together with aquanale – can be exploited more effectively, creating more business networks on a national and international scale," says Katharina C. Hamma, Chief Operating Officer at Koelnmesse GmbH. At FSB and aquanale, all industry players get an overview of new technologies, product innovations, process optimisations and future-orientated planning. FSB, the source of inspiration for the design of tomorrow's urban living spaces, will welcome the 50th anniversary of IAKS. To mark the occasion, the association will take a look at the history of the sports and leisure infrastructure, in addition to other topics. Further highlights of the extensive FSB event programme include the 6th Cologne Swimming Pool and Wellness Forum as well as the STADTundRAUM Congress with the presentation of the "Spielraumpreise" (the German Amenities Prize) for barrier-free public spaces for play and exercise. Another top event hosted by the trade fair duo is the 7th International Swimming Pond Congress under the auspices of the International Organisation for Natural Bathing Waters (IOB). Around 400 participants from all over the world are expected to attend the congress. All aspects of the public and private swimming pool, wellness and sauna sectors are now represented in Cologne on one platform and in clearly defined theme worlds. Many sports activities will make even more of a splash in the new halls, like basketball, soccer and ice-skating and outdoor fitness will also have its area. Companies registering before 31 January 2015 will benefit from the attractive booking prices of both fairs.

اكتشفوا أحدث صيحات المسابح وأحواض المسابح في آسيا

للمرة الثالثة Piscine SPLASH! آسيا تعود إلى سنغافورا، في 20-21 مايو/أيار 2015. بسبب موقعه المتميز الذي يقع في قلب منفذ تجارة عالمي، سيكون فندق "مارينا باي ساندس" موقع المعرض الدولي. وسيضيف عدد من المحاضرات والأنشطة الأخرى إضافة إلى المعرض التجاري، شاملاً كبار المحاضرين وذلك ضمن برنامج تعليمي شامل، عروض مباشرة للمنتجات وأنشطة تواصل، وتمكين الزائرين من إنشاء روابط مهنية مع كبار العاملين في المجال. سوف يقدم العارضون البناء والمنتجات، وعلاج المياه، والوقاية والسلامة، وصيانة المعدات إضافة إلى تنسيق المناظر وتصميم الأماكن الخارجية حول المسبح. في عام 2013، عرضت 60 شركة من 13 دولة أوروبية أساسية في معرض فندق "مارينا باي ساندس" وحضر حوالي 1000 زائر من أكثر من 30 دولة. وشمل الزائرون العاملين بمجال بناء المسابح، وتجارة الجملة، وفنيي الخدمة، والمصنعين، والموزعين، والموردين، والمعماريين، والمهندسين، والممثلين من المجلس والحكومة، والمراكز المائية والترفيهية. وسيتم الإعلان عن دعوة لتقديم الأبحاث قريباً جداً حول موضوعات مثل كيمياء المياه وجودتها، وتدريب الموظفين، والتنظيف، واتجاهات الصناعة، والتطورات التكنولوجية.

Discover the latest pool & spa trends in Asia

For the third time Piscine SPLASH! Asia is coming back to Singapore, on 20-21 May 2015. Chosen for its prime location in an international trading hub, the Marina Bay Sands will once more be the location of the international show. It will host a number of other sessions and activities to complement the trade show, including leading speakers in a comprehensive education program, live product demonstrations and networking activities, allowing visitors to make potential business connections with key professionals in their fields. Exhibitors will include construction, spas, water treatment, protection and safety, maintenance equipment and now landscaping and outdoor design around the pool. In 2013, 60 companies from 13 mainly European countries exhibited at the Marina Bay Sands Expo and nearly 1000 visitors from more than 30 countries attended. Visitors included pool builders, wholesalers, service technicians, manufacturers, distributors, suppliers, architects, engineers, representatives from council and government, aquatic and leisure centers and more. A Call for Papers will be launched very soon regarding topics such as water chemistry and quality, employee training, cleaning, industry trends and technological developments.



info@piscinesplashasia.com / www.piscinesplashasia.com

كثير من التغيرات تطرأ على صالون "بيسينا آند ولنس برشلونا 2015"

استجابة لزيادة الطلب المرتبطة بالاسترخاء، تطور الصالون الكاتالوني ليصبح "بيسينا آند ولنس برشلونا" في عام 2015! اسم جديد يلائم جيداً الشعور الجديد. حيث يدمج هذا الشعار 3 قطرات من الماء تمثل قطاعات المسابح والاسترخاء والمعدات البحرية. ويتم تقديم تاريخ هذا الإصدار إلى 13 أكتوبر/تشرين الأول (حتى 16 أكتوبر)، في ساحة المعرض "جراند فيا". ويهدف تقديم هذه التواريخ والشعار الجديد والاسم الجديد إلى تعزيز اتصال الصالون مع القطاعات الأخرى التي تحتاج المعدات واستخدامات المياه المرتبطة بالصحة والرفاهية والاسترخاء. يضم الصالون 62% من العارضين و37% من الزائرين قادمين من مائة بلد أجنبي. "يهم زوار وعارضو الصالون بالسوق الإسبانية للمسابح – الثانية على مستوى أوروبا والرابعة على العالم بواقع 1.2 مليون وحدة منشأة – وأيضاً بآفاق تنمية الصادرات إلى منطقة المتوسط وأمريكا اللاتينية..." يؤكد إلو بلانس، رئيس اللجنة المنظمة للصالون والمدير المفوض لشركة فلويدرا. يستفيد الصالون من قوة الصناعة السياحية الإسبانية – الثالثة على مستوى العالم – للعرض في الفنادق، وأماكن التخييم، ومنازل الإقامة الريفية، ومحطات الغطس، ومراكز الاسترخاء والمنتجعات، عرضاً كبيراً لمسابح العلاج بالمياه، ومعدات المياه الحرارية، والكماليات والترفيهية المائية للأغراض الترفيهية، التي تمكنهم من تجديد مؤسساتهم. إضافة إلى ذلك، تعد المسابح البالغ عددها 16,000 الذين تم بنائهم في 2014 في إسبانيا مصدراً هاماً للصانين وشركات الإنشاء والموزعين في مجال المسابح، ومنتجات ونظم معالجة المياه وكذلك الكماليات والملحقات. بفضل تنظيم جلسات الطاولة المستديرة للأعمال ولقاءات الشركات من عشرين دولة، سيعقد في الصالون اجتماعات ومؤتمرات وأحداث (من بينها حدث Wellness & Spa Experience Event). كما سيعرض في منطقة "المستجدات"، مساحة عروض وفي المساحة الجديدة "مساحة الابتكارات" الابتكارات التكنولوجية في القطاع، والتي سيحتفى بها من خلال تقديم جوائز "بيسينا برشلونا".

Many changes at Piscina & Wellness Barcelona 2015

Piscina & Wellness Barcelona 2015 features new dates and a brand new name and image. The next edition of Piscina & Wellness Barcelona will be held on 13-16 October 2015 at Gran Via Exhibition Centre, one week ahead of the initially planned date in order to adapt to the trade show calendar and thus attract a larger number of exhibitors and visitors. With 62% of exhibitors and 37% of visitors coming from abroad, the Show has established itself as one of the world's top events in the sector, featuring a full range of aquatic facilities and installations. "Exhibitors and trade professionals are interested in the Spanish swimming pool market – the second largest in Europe and fourth biggest in the world with 1, 2 million swimming pools installed" confirms the President of the show's organizing committee and chief executive of Fluidra, Eloi Planes. Thus the show will be taking advantage of the strength of the Spanish tourism industry – the third biggest in the world – to present to hotels, campsites, rural guesthouses, spa resorts and wellness centres a huge range of small and medium-sized hydrotherapy pools, hydrothermal equipment, accessories and aquatic recreational facilities with which to upgrade their establishments and offer their customers new experiences.

Meanwhile, with 16,000 swimming pools installed in 2014 – double the figure of the 'crisis years' – the Spanish market is a key driver for national and international manufacturers, constructors and distributors of swimming pools, water treatment products and systems, components and accessories.

Apart from setting up business rounds and meetings between exhibitors and buyers from over 20 different countries, the Show will also host congresses, conferences and seminars, (among which Wellness & Spa Experiences Event).

A new products area, a dynamic demo zone and a new Innovation Zone will highlight technological innovations of the industry, celebrated by the Piscina & Wellness Barcelona Awards.

piscina@firabcn.es / www.piscinawellness.com

DIARY

PISCINE SPLASH! - ASIA

From 20/05/2015 to 21/05/2015 - Singapore
info@piscinesplashasia.com
www.piscinesplashasia.com

BAZENY SAUNY & SPA 2015 CZECH REPUBLIC

from 15/09/2015 to 19/09/2015 - Prague
sevcikova@abf.cz
www.vystava-bazeny.cz/2014/cz/intercept.asp

PISCINA & WELLNESS - SPAIN

From 13/10/2015 to 16/10/2015 - Barcelona
piscina@firabcn.es
www.piscinawellness.com

AQUANALE / FSB 2015 - GERMANY

From 27/10/2015 to 30/10/2015 - Cologne
aquanale@koelnmesse.de / www.aquanale.de

INTERNATIONAL POOL | SPA | PATIO EXPO 2015 - USA

From 10/11/2015 to 12/11/2015 - Las Vegas
info@poolspapatio.com
www.PoolSpaPatio.com

CANADIAN POOL & SPA CONFERENCE & EXPO - CANADA

From 30/11/2015 to 03/12/2015 - Niagara falls
office@poolcouncil.ca
www.poolandspaexpo.ca

ATLANTIC CITY POOL & SPA SHOW - USA

From 26/01/2016 to 28/01/2016 - New Jersey
info@thepoolspashow.com
www.ThePoolSpaShow.com

SPATEX 2016 - UNITED KINGDOM

From 31/01/2016 to 02/02/2016 - Coventry
info@spatex.co.uk / www.spatex.co.uk

AQUA-THERM MOSCOW 2016 - RUSSIA

From 02/02/2016 to 05/02/2016 - Moscow
elena.zelenina@reedexpo.ru
www.aquatherm-moscow.com

FORUMPISCINE 2016 - ITALY

From 18/02/2016 to 20/02/2016 - Bologna
info@ilcampo.it / www.forumpiscine.it

UK POOL & SPA EXPO - UNITED KINGDOM

From 18/02/2016 to 20/02/2016 - Birmingham
Jasper@new-expo.co.uk
www.ukpoolspa-expo.co.uk

PISCINE MIDDLE EAST 2016 - UAE

From 19/04/2016 to 21/04/2016 - Abu Dhabi
alexandra.moncorge@gl-events.com
www.piscine-middleeast.com

POOL EXPO 2016 - TURKEY

From 04/05/2016 to 07/05/2016 - Istanbul
info@sodex.com.tr / www.sodex.com.tr

SPLASH! POOL AND SPA TRADE SHOW AUSTRALIA

From 17/08/2016 to 18/08/2016
 Jupiters Gold Coast, Queensland
melanie@intermedia.com.au
www.splashexpo.com.au

INTERBAD 2016 - GERMANY

From 27/09/2016 to 30/09/2016 - Stuttgart
info@messe-stuttgart.de
www.interbad.de

PISCINE GLOBAL 2016 - FRANCE

From 15/11/2016 au 18/11/2016 - Lyon
alexandra.moncorge@gl-events.com
www.piscine-expo.com

Trade fairs: double-check before leaving - Following the recently postponed and cancelled trade fairs and events these last months, we remind you it is recommended to get in touch directly with the organizers of the various shows you wish to attend, in order to obtain confirmation of the exact dates and that the event will be held. We only relay the information which is provided to us by the organizers and update in real time all modifications. We can not be held responsible for such last minute cancellations.





Global Aquatic Exhibition

www.piscinawellness.com

#Piscinawellness

BARCELONA 13 - 16 OCTOBER 2015

GRAN VIA VENUE





Spain: A key market for your business

The event with the greatest opportunities:

The Spanish market is key for national and international swimming pool manufacturers, builders and distributors; it is the 2nd biggest market in Europe and 4th in the world with 1,200,000 swimming pools, 60% of which may need refurbishment.

The over 60 million tourists who visit Spain and drive the hotel, campsite, spa, resort and other sectors generate benefits for the swimming pool, wellness and water facilities sectors.

Language, geographic and economic ties with Latin America, parts of North Africa and Europe bring added value for VIP Buyers and are attractive to buyers in these countries, which represents significant added value for exhibitors at the show.

We create unique business opportunities for a market that demands constant improvements.

We generate real solutions in the wellness sector for professionals and a unique experience for visitors: Wellness & Spa Event.

We address innovation in sustainability and energy saving, the sector's great challenges over the coming years.

For more information: www.piscinawellness.com



Providing complete valuable turnkey solutions with up-to-date technology supported by professional after sales

Recreational Division

- Wellness Centers
- Swimming Pools
- Water Features

Treatment Division

- Water Treatment
- Waste Water Treatment



QATAR

231 Suhaim Bin Hamad str.
P.O.Box 39364 Doha, Qatar
(t) +974 4444 2494/96
(f) +974 4437 5923

LEBANON

Sioufi Watermaster Bldg.,
P.O.Box 116-5329 Beirut
(t) +961 1 422 905 (10 lines)
(f) +961 1 424 813

info@watermaster.me
www.watermaster.me

Invitation

المعرض الدولي لبرك السباحة والنوادي الصحية

QPS 2015
24 - 26 March

Premium Sponsor


QATAR POOL & SPA
Doha Exhibition Center
09:00 pm - 10:00 pm

Visit us at
Stand A 2

Organizer
Heights

